



● **ÉVÉNEMENT**

## Lilian Thuram signe à Aubervilliers !

Un ouvrage « Avec elle, avec lui », sur l'exposition Mixité(s) réalisée au collège Rosa Luxemburg vient de sortir en librairie. Lilian Thuram l'a préfacé. Il est venu à la rencontre des collégiens à domicile. (P. 8)

# AUBERMENSUEL

Magazine municipal d'informations locales

[www.blog-aubermensuel.fr](http://www.blog-aubermensuel.fr)



N° 178, décembre 2007 ● 0,60 €

[www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)

**AMÉNAGEMENT ● LA CONVENTION DE RÉNOVATION DU QUARTIER A ÉTÉ SIGNÉE**

## Un grand oui pour le Landy

94 millions d'euros, 4 années de chantier au moins vont être nécessaires pour transformer ce quartier qui attendait sa requalification depuis de longues années. (P. 3)



● **ÉQUIPEMENT**

### Inauguration du square Bordier



Le samedi 15 décembre, le nouveau square ouvrira ses portes. (P. 5)

● **LOGEMENT**

### Quoi de neuf ?

Un point sur la situation à Aubervilliers. (P. 12 & 13)

● **FÊTES DE FIN D'ANNÉE**

### Une patinoire sur la place de la Mairie



**Les commerçants d'Aubervilliers**  
 vous souhaitent de **bonnes fêtes**  
 du 8 au 22 décembre inclus

**100 places de cirque à gagner !**

Allez chercher un ticket gagnant chez votre commerçant participant

LES COMMERÇANTS DU MARCHÉ DU MONTFORT  
 VOUS SOUHAITENT UN JOYEUX NOËL 2007  
 rue H. Cochemecq et E. Vaillant

**THEATRE DE GUIGNOL**

DIMANCHE 16 DECEMBRE 2007 A 11 HEURES

**CENTRE VILLE**

- BOULANGERIES :**  
Ayeb et Le Pain doré
- PRIMEURS :** Aux fruits d'or
- BOUCHERIES :**  
Garrel, Marrakech, Bazil
- CHOCOLATS :** De Neuville
- RESTAURANTS :**  
Le Saint-Christophe,  
Le petit Breton
- BAR ET TABAC :**  
Tabac de la mairie, La Taverne de la mairie
- PAPETERIES ET LIBRAIRIES :**  
Press'papier, Les Mots Passants
- INSTITUTS DE BEAUTÉ :**  
Beauty success, Martine Beauté
- SALON DE COIFFURE :** Aub' Hair
- BIJOUTERIE :** Gharbi
- CORDONNERIE :** du Moutier,
- AGENCE DE VOYAGE :** Astraltour
- ALIMENTATION :** Proxi service, ATAC
- PHARMACIE :** de la mairie,
- ASSURANCES :** AGF et PFG.

**EMILÉ DUBOIS**

- BOULANGERIE :** Mahfoudh
- PHARMACIE :** du centre
- SUPERETTE :** Coccimarket

**SADI CARNOT**

- BOULANGERIE PATISSERIE :**
- La grosse part**
- PHARMACIE :** Raoul
- CAFÉ RESTAURANT :**
- Aux flambeurs**



**VILLETTE / 4 CHEMINS**

- SALON DE COIFFURE :**  
Hair Coiff, Ghis'Coiffure
- INSTITUT DE BEAUTÉ :**  
Beauty success
- BIJOUTERIES :** Nath Bijoux,  
Miss Gold
- PRET A PORTER :** Siliane Mod
- DROGUERIE BAZAR :** Bechir
- BOUCHERIE :** Les viandes d'Auber
- SANDWICHERIE :** Au Platane
- ALIMENTATION :** Socomex
- BAR :** du métro

**AUTRES QUARTIERS**

- BOULANGERIE :** Le pain chaud
- PHARMACIE :** Jaoui
- BRASSERIE :** Café des Sports
- CAVE :** La cave d'Aubervilliers

**Sommaire**

- Aubervilliers au quotidien**  
La signature de la convention Anru du quartier Landy  
Rencontre-débat sur le thème de la réussite à l'école  
Le chantier du collecteur d'orage Pantin-La Briche reprend  
Inauguration du square Bordier le 15 décembre  
Exposition Histoires d'engagements : 16 portraits de bénévoles  
Mixité : Lillian Thuram rencontre les collégiens de Rosa Luxemburg  
Fin d'année : une patinoire place de la Mairie et des animations sur les marchés (p. 3 à 9)
- L'édito de Pascal Beaudet**  
(p. 9)
- Images**  
Retour sur le mois de novembre (p. 10 et 11)
- Dossier**  
Immobilier : où on en est ? (p. 12-13)
- Intercommunalité**  
Le bilan de Plaine Commune  
L'eau trop chère en Région parisienne (p. 14)
- Vie municipale**  
Le conseil du 22 novembre  
Carnet (p. 15)
- Tribune**  
(p. 17)
- Culture**  
Lundis du Collège de France : slam et musique baroque avec des jeunes du Landy  
Le programme du Studio (p. 18)
- Parcours**  
Gérard Trougnou, poète  
Djo-Art, plasticienne à la Maladrerie (p. 19)
- Sport**  
Cyclisme : bilan de la saison  
Boxe anglaise : John M'Bumba aux JO de Pékin (p. 20 et 21)
- Aubervilliers mode d'emploi**  
Le pôle gérontologique : faciliter le quotidien des personnes âgées  
Le programme des Seniors (p. 22)

**AUBERMENSUEL**

N°178, décembre 2007  
 Edité par l'association Carrefour pour l'information et la communication à Aubervilliers, 7, rue Achille Domart, 93308 Aubervilliers  
 Cedex. Tél. : 01.48.39.51.93  
 Télécopie : 01.48.39.52.43  
 aubermensuel@mairie-aubervilliers.fr  
 Directeur de la publication : Guy Dumélie  
 Directeur de la rédaction : Richard Musat-Grünenwald  
 Rédactrice en chef : Marie-Christine Fontaine  
 Rédacteurs en chef adjoints : Maria Domingues et Frédéric Medeiros  
 Rédacteur : Eric Guignet  
 Directeur artistique : Patrick Despierre  
 Photos : Willy Vainqueur  
 Secrétaire de rédaction : Marie-Christine Fleuriot  
 Maquettiste : Zina Terki  
 PSD publicité : 01.42.43.12.12  
 Numéro de commission paritaire : 73261  
 Dépôt légal : décembre 2007

**Abonnement**

*Je désire m'abonner à*  
**Aubermensuel**

Nom : .....  
 Prénom : .....  
 Adresse : .....  
 .....

Joindre un chèque de 9,15 €  
 (10 numéros par an)  
 à l'ordre du CICA  
 7, rue Achille Domart  
 93300 Aubervilliers



**GRAND PROJET** ● *Le renouveau du Landy engagé à partir de 2008*

# Ils ont signé !

**A 94 millions d'euros le paraphe, la cérémonie de signature valait le déplacement... Du monde, il y en avait ce 22 novembre pour voir le préfet et le maire officialiser le partenariat qui lance la rénovation urbaine du Landy.**

**L**a voix qui se casse, les yeux qui s'embuent, Philippe Van De Maele a bien du mal à commencer ses discours. Pourtant, des interventions de ce genre, le directeur général de l'Agence nationale de la rénovation urbaine (Anru) en a l'habitude. Créée par l'Etat en 2004, l'Anru aide les villes à « remodeler » leurs quartiers en difficulté pour les faire repartir de l'avant. Au micro, Philippe Van De Maele s'excuse et explique son trouble : « Pour moi, cette signature n'est pas tout à fait comme les autres car il se trouve que j'ai passé une partie de mon enfance à Aubervilliers ! »

## Une requalification sur Aubervilliers et Saint-Denis

Un haut fonctionnaire sous le coup de l'émotion ? Pas banal... Mais l'ambiance est au diapason dans la petite salle bondée de L'Atelier, le bâtiment industrialisé qui sert, depuis plusieurs mois, de lieu d'information sur la future rénovation. Nous sommes à la frontière de Saint-Denis et d'Aubervilliers, entre le Landy et Cristiano Garcia, puisque le projet intercommunal concerne les deux quartiers voisins. Des quartiers que les maires des deux villes connaissent bien pour y avoir habité pour l'un et y vivre encore pour l'autre. Du coup, Didier Paillard et Pascal Beaudet sont eux aussi saisis par ce moment qui marque l'aboutissement d'un long travail préparatoire.

Deux ans de discussions poussées pour convaincre l'Anru et différents bailleurs de cofinancer le renouveau de cette partie de la Plaine en déshérence, cachée dans l'ombre du Stade de France. Avec une condition mise en avant par les élus locaux : que les habitants actuels bénéficient de cette requalification et ne soient pas poussés dehors au profit de nouveaux venus. Car, en plus de nombreuses interventions sur l'espace public, et après en être passé par la démolition des derniers taudis qui « plombent » le quartier, le projet prévoit la construction d'un millier de logements en accession à la propriété et en locatif social. De quoi redonner une vie urbaine digne de ce nom à l'enclave.

## Un quartier en difficulté : renverser la tendance

« Autrefois, cette partie de la ville à l'écart avait un statut de petit village. Force est de constater que depuis, en raison de la désindustrialisation de



Claude Baland et Pascal Beaudet, au moment de la signature de la convention de partenariat qui engage l'avenir du Landy. Avec, à la clé, une rénovation urbaine qui transformera le quartier en cinq ans au bénéfice de ses habitants.

la Plaine, et de la dégradation de l'habitat, ce quartier connaît, malgré nos efforts – ouverture de l'école, de la bibliothèque, de la PMI... – une situation de crise. » Ce diagnostic sévère est de Pascal Beaudet lui-même.

Dans cette course entre ce qui tire le haut, il fallait pouvoir accélérer pour être en capacité de renverser une bonne fois pour toute la tendance. Or, la rénovation urbaine, parce que ça coûte cher (acheter, démolir, reconstruire, réaménager), cela prend du temps. Trop, sauf si l'argent est là ! Et c'est ce qu'a garanti la signature du

## Quartier en travaux

Deux équipements vont symboliser le renouveau du Landy (et de Cristiano Garcia). Le premier, dont on a déjà beaucoup parlé, c'est le futur Centre aquatique qui doit voir le jour sur le nord du quartier. Un complexe sportif destiné à accueillir des compétitions internationales (le pendant nautique du Stade de France) mais aussi à servir aux habitants de Plaine Commune. Les travaux doivent démarrer en 2010 pour une ouverture en 2012. Le deuxième, à intérêt plus local mais très important pour la vie des deux quartiers, c'est le groupe scolaire intercommunal de 24 classes (avec centre de loisirs et installation sportive inclus) qui sera construit à la frontière d'Aubervilliers et de Saint-Denis et accueillera les enfants à la rentrée 2011.

Côté habitat, des programmes immobiliers sont prévus en cœur de quartier, sur le secteur Bengali-Justice et sur l'ancienne friche Olivetti. Avec 650 logements à venir. Pour les espaces publics, le square Roser sera nettement agrandi et un mail piétonnier en partira pour rejoindre le canal. A tout cela, il faut ajouter une cité artisanale (accueil PME-TPE). Sans oublier, tant la chose manque aux habitants, un pôle commercial de 1 500 m<sup>2</sup> qui donnera sur la rue du Landy. Avec une supérette et quelques commerces de proximité (pharmacie, boulangerie, guichet de banque, etc.). Le premier de tous ces chantiers sera lancé début 2008...

F. M.

**TÉMOIGNAGES** ● *Une enquête sur leurs attentes a été menée auprès des habitants*

# Le Landy sans contrefaçon



**C**e quartier, il n'a pas assez de vie. Il faut refaire des trucs comme le musée de la contrefaçon. » Eclats de rire dans la salle. L'intervenant, un adolescent, parlait d'une récente sortie organisée. Certains ont cru qu'il évoquait l'expérience du musée précaire où, durant un été, le quartier avait créé l'événement en hébergeant des toiles de grands peintres. Un moment

heureux, parce que partagé. Car au Landy, le reste du temps, ce n'est pas si simple...

Menée par la coordination de quartier avec l'aide des travailleurs sociaux et des agents publics qui y travaillent, une enquête « d'évaluation sociale participative » a permis de faire un tour de ce qui préoccupe les habitants.

Début novembre, devant une centaine de personnes, l'enquête a été

restituée sous la forme d'un film de témoignages présenté par Jacques Salvator, le président du conseil de quartier. A quinze jours de la signature de l'Anru, ce rendez-vous a été l'occasion d'un débat (en présence du maire et du sous-préfet)... sans contrefaçon !

## Logement, sécurité, transports, commerces...

Points noirs du quartier : le logement, la sécurité, les transports et l'absence de commerces.

Le logement ? Il y a ceux qui vivent dans des garnis sordides. D'autres, mieux servis, mais qui s'inquiètent de pouvoir rester dans le quartier après sa rénovation. Pascal Beaudet a tenu à rassurer tout le monde sur les relogements qui se feraient.

La sécurité ? « Comment se fait-il qu'avec le commissariat de la Plaine à moins de 300 mètres d'ici, la police ne vient pas quand on l'appelle ? », s'indigne cet habitant. Le sous-préfet avance, sans trop convaincre, que ce commissariat – d'abord dionysien –

22 novembre. Avec 94 millions d'euros débloqués pour une opération de grande ampleur étalée sur quatre ans (minimum) et plusieurs partenaires qui abonderont au pot. L'Anru à hauteur de 19 %, les deux villes et Plaine Commune à hauteur de 29 %, les bailleurs à hauteur de 42 % plus la Région et quelques autres.

## Hommage aux habitants du Landy

« C'est un nouveau commencement pour ce quartier qui sera dans l'avenir, j'en suis persuadé, un des plus agréables à vivre », a déclaré le maire d'Aubervilliers, qui a également remercié les habitants du Landy de n'avoir « jamais baissé les bras malgré les difficultés ».

Dans l'ambiance particulière de cette matinée, et à la suite des autres interventions, le représentant de l'Etat lui-même, le préfet Claude Baland, a remis son discours dans sa poche, pour quelques mots d'une joie simple sur l'accord intervenu. Au Landy, moins de protocole, plus de vie...

Frédéric Medeiros

n'avait pas encore touché l'ensemble des effectifs.

Les transports ? Récrimination unanime contre le 173 (qui permet de traverser le canal et d'aller en centre-ville). Mais, heureuse nouvelle, un agent de la RATP présent dans l'assistance annonce que les horaires de la ligne allaient être étendus jusqu'à 1 h 30 en semaine.

## ... Et de l'emploi

Pour l'absence de commerces, vive l'attente pour la future supérette. « A condition que ce soit une enseigne pas trop chère ! », s'inquiètent plusieurs habitants.

Pêle-mêle, auront aussi été évoqués, le gros problème de la mécanique sauvage à ciel ouvert rue Henri Murger, le besoin d'une vraie salle des fêtes, la nécessité de fermer le square Roser la nuit, l'opportunité de créer un accueil spécifique de l'Omja pour les adolescents du quartier socialement plus isolées que les garçons.

Enfin, un vœu. Alors que la construction du Stade de France n'avait pas apporté d'emplois au quartier, que cette fois-ci la nouvelle opération urbaine qui démarre débouche sur de l'embauche locale... F. M.

## Vite dit

## ● RESTAURATION SCOLAIRE

## Calcul du quotient familial

Le service Enseignement procède au renouvellement du calcul du quotient familial pour l'année 2008. Se présenter impérativement **avant le 15 décembre**.

Toute famille qui n'aura pas fait calculer son quotient sera facturée au plein tarif à 4,10 € dès le début du mois de janvier 2008.

## &gt; Service Enseignement

5 rue Schaeffer. Tél. : 01.48.39.51.30  
Ouvert du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h (sans interruption).  
Fermé le premier jeudi de chaque mois à partir de 12 h.

## ● RAMASSAGE SCOLAIRE

## Recherche accompagnateurs

Le service Enseignement recherche des accompagnateurs pour le transport scolaire.

**Compétences requises** : expérience souhaitée dans le domaine de l'enfance (Bafa si possible) et très bonne maîtrise du français.

**Horaires** : lundi, mardi, jeudi, vendredi de 7 h 45 à 8 h 45 et de 15 h 45 à 16 h 45, le samedi de 7 h 45 à 8 h 45 et de 11 h 15 à 12 h 15 (hors vacances scolaires).

**Candidatures** (CV + lettre de motivation) à transmettre :

> Monsieur le Maire

## Service Enseignement

5 rue Schaeffer.

## ● CENTRES DE LOISIRS

## Inscriptions

> Du 3 au 7 décembre, de 16 h à 18 h 30  
Pour les vacances de Noël, les inscriptions se font auprès de chaque direction de centre de loisirs.

Les centres de loisirs suivants seront regroupés :

- Marc Bloch et Doisneau à Stendhal
- Brossollette à Perrin
- Jean-Jacques Rousseau à Louise Michel
- Gérard Philippe et Paul Bert à Anne Sylvestre
- Francine Fromond à Jacques Prévert
- Saint Just reste ouvert

Les centres seront fermés les lundis 24 et 31 décembre ainsi que les mardis 25 décembre et 1<sup>er</sup> janvier.

## &gt; Centres de loisirs maternels

11 rue Pasteur. Tél. : 01.48.39.50.99

Mél. : cjm@mairie-aubervilliers.fr

## ● CITOYENNETÉ

## Droits et obligations du jeune citoyen

Dans le cadre de la semaine citoyenne, des professionnels du droit de l'Association de promotion de la citoyenneté pour les enfants et les jeunes rencontreront les élèves de CM2 pour échanger sur les questions de droit et les obligations de chacun et sur la façon dont sont élaborées les lois en France.

L'Education nationale et la Ville invitent les parents de tous les élèves à venir échanger avec les professionnels de droit, sur les questions des droits et les obligations de chacun.

> Samedi 8 décembre, de 8 h 30 à 11 h  
Groupes scolaires Quinet-Mathiez et Robespierre-Babeuf

> Samedi 15 décembre, de 8 h 30 à 11 h  
Groupes scolaires Vallès-Varlin et Firmin Gémier

## ● L'AMICALE DES ANIMATEURS

L'Amicale est un lieu pour les animateurs ou futurs animateurs pour échanger, se renseigner (Bafa, Bafd, Bpjeps, Afps...).

**Un centre documentaire** (activités manuelles, contes, jeux extérieurs...) est également à disposition.

Accueil les mercredis et vendredis de 14 h à 18 h.

Des formations sont également proposées :

**Activités manuelles autour de Noël**

> Mardi 11 décembre, de 19 h à 21 h

**Atelier peinture, découverte des différentes techniques**

Intervention de Danièle Pétré.

> Samedi 12 janvier et samedi 9 février 2008, de 14 h à 17 h

Coût : 5 € par après-midi

## &gt; Maison de l'enfance Solomon.

L'adhésion à l'Amicale s'élève à 9 € pour les Albertvillaniens et à 14 € pour les extérieurs.

## &gt; Aubervillances-Loisirs

5 rue Schaeffer. Tél. : 01.48.39.51.19

## INITIATIVE ● Rencontre-débat au collège Rosa Luxemburg autour de l'éducation

## Tous ensemble pour l'école

Le 13 novembre dernier, sur le thème de la réussite à l'école, la municipalité et l'Education nationale invitaient institutionnels et parents à faire part de leurs réactions et propositions... Une démarche initiée dans le cadre des Rencontres territoriales de la ville.

Salle pleine pour cette rencontre-débat proposée par les ministres Christine Boutin et Fadela Amara... Olivier Dubaut, le sous-préfet d'arrondissement, rappelle ici que le gouvernement entend mettre en œuvre un plan en faveur des banlieues et souhaite entendre ses habitants ainsi que ses acteurs politiques. On parlera donc ce soir-là d'éducation, de « L'école dans la ville », de sorte que enseignants – tant du primaire que du secondaire –, parents d'élèves, élus et associatifs auront naturellement fait le déplacement.

Le maire, Pascal Beaudet, s'en réjouit et souligne le caractère transversal de l'échec scolaire, un thème qui implique la Ville et les associations. A sa suite, le sous-préfet souhaite que l'assistance fasse part de ses arguments, que les idées émergent « pour amplifier l'action publique ». A ces fins et pour lancer le débat, quelques données chiffrées cernent le contexte d'une ville qui compte 13 maternelles, 15 écoles élémentaires, 4 collèges et 3 lycées. Ici, les résultats des évaluations nationales – maths et français – réalisées à l'entrée au collège se révèlent légèrement inférieurs à la moyenne du département.

## Des parents qui s'investissent dans la vie scolaire

Département... On s'étonne dans l'assistance de ce que ces relevés ne soient pas rapportés à la moyenne nationale : « Il ne s'agit pas de se décourager [...] Ces courbes placent Aubervilliers de manière beaucoup plus convenable », répond Jean-Pierre Delaubier, l'inspecteur d'Académie. Ce dernier considérant en effet qu'il n'est pas pertinent de mêler ces résultats



Une discussion autour de l'école en présence du sous-préfet d'arrondissement et de l'inspecteur d'Académie.

à des situations très diverses sur le territoire national. Comment mesurer l'impact de ce qui est proposé aux élèves sachant, qu'en effet, sur la ville nombre d'activités existent dans le temps scolaire – à Gabriel Péri par exemple, l'accent est mis sur le développement d'une culture scientifique – ou, après coup, à l'image de l'aide aux devoirs ?

Comment voir ce qui fonctionne ? Bonne question : on essaie justement de mettre en place des outils d'évaluation du dispositif Réussite éducative dans lequel la Ville s'est inscrite depuis

2005. Ici, l'expérience de la médiation chinoise fournit un bel exemple : la jeune femme bilingue assurant le trait d'union avec les parents d'élèves d'origine chinoise est désormais opérationnelle à temps plein. Les résultats sont prometteurs avec des parents qui peuvent désormais s'investir dans la vie scolaire.

## Des adultes relais à Rosa Luxemburg

Et d'autres expérimentations remontent, à l'image de la fonction d'adulte relais à Rosa Luxemburg, précisé-

ment, et qui fait apparaître la question de la parentalité comme essentielle. Oui, c'est important l'école après l'école, l'aide aux devoirs à la maison en direction des parents qui ne viennent jamais à l'école...

« Ça fait longtemps qu'on n'a pas eu de discussion comme ça, autour de l'école... C'était bien », estimera Pascal Beaudet. Pour Marc Assalit, en charge de la Réussite éducative sur la ville, de telles propositions doivent fournir le point de départ d'une réflexion plus large. A bon entendre, Fadela Amara ?

Eric Guignet

## ● Poursuite du partenariat entre l'Ecole normale supérieure et le lycée Le Corbusier

## Le tutorat, on remet ça !

C'est sous les lambris de la prestigieuse Ecole normale supérieure, rue d'Ulm, que s'est tenue la rencontre entre tuteurs, élèves, parents d'élèves, professeurs et partenaires. Soit l'occasion de discuter des activités à venir, de faire plus ample connaissance. Et de rappeler en

substance le credo du projet : « Promouvoir l'égalité des chances et renforcer la mixité sociale dans l'enseignement supérieur ».

Née l'an dernier, une association nommée « Entrer en prépa, entrer à l'ENS, c'est possible ! » présente un programme sur quatre ans, de la clas-

se de première jusqu'au concours d'entrée. Chaque Normalien propose à quatre élèves une heure et demie de cours par semaine alternativement rue d'Ulm et à Aubervilliers. Avec pour mission : les aider à s'orienter, à préparer les concours et à améliorer leur culture générale.

Yanis, en terminale S au lycée Le Corbusier, est l'un des 40 élèves retenus. Il avait déjà été sélectionné lors de la première édition. « L'année dernière, le projet avait un caractère expérimental qui rendait le concept un peu flou. J'avais même l'impression d'être un cobaye, celui qui donne le soi-disant exemple, se souvient-il. Cette année, l'organisation paraît irréprochable. Nos parents ont été conviés, ce qui, symboliquement, est très important. »

Eric entame avec enthousiasme sa quatrième année à l'ENS, sa deuxième en tant que tuteur. « Je trouve super de transmettre à d'autres toutes les connaissances acquises grâce à cette école. » Une aventure utile aux deux parties et à même de réveiller quelques vocations : « Ce contact

régulier avec des élèves est intéressant si l'envie d'enseigner me prenait plus tard. »

Pour Houria, mère d'une élève de terminale S, ce programme « donne la possibilité à des jeunes, qui n'ont au départ pas toutes les cartes en main pour réussir dans leur vie professionnelle, d'être placés au même niveau que les étudiants favorisés. » Et de continuer, les yeux remplis d'admiration pour son enfant : « Farida va s'en sortir car elle va se battre. Elle va saisir cette chance qui s'offre à elle car elle sait qu'elle ne se représentera peut-être pas deux fois. »

Pour Ahmed, cette journée à une saveur particulière. Ancien élève du lycée Le Corbusier, il est étudiant en sciences à Normale. Son parcours a valeur d'exemple pour tout étudiant albertvillarien. Son désir de faire du tutorat ? « Parce que j'aurais aimé qu'on m'en fasse profiter. Mon souhait est que d'autres jeunes issus d'Aubervilliers connaissent les joies des grandes écoles. » Gageons que son vœu soit exaucé.

Grégoire Remund

## Rencontre entre tuteurs, élèves, parents d'élèves, professeurs et partenaires.



Jacky Guillaume

**ASSAINISSEMENT** ● *Le chantier sur l'ouvrage de délestage Pantin-La Briche reprend* **Vite dit**

# Le bout du tunnel

Après trois ans d'interruption à cause de problèmes géologiques, le chantier de l'ouvrage de délestage Pantin-La Briche redémarre en janvier. Fin des travaux prévue en août 2008.



Josiane Bernard, vice-présidente du Conseil général, coupe le cordon qui officialise la reprise du chantier de l'ouvrage de délestage.

Des bulles de mousse ont officialisé, le 16 novembre, le redémarrage de la dernière tranche du chantier d'assainissement que le Syndicat interdépartemental pour l'assainissement de l'agglomération parisienne (SIAPP) a entamé en 2000 au nord de la ville. Quand, au carrefour de l'avenue Roosevelt et de la rue Heurtault, Josiane Bernard, la vice-présidente du Conseil général, a coupé le cordon libérant la bouteille de champagne qui est allée se fracasser sur l'énorme tunnelier d'acier blanc baptisé du nom de sa marraine, les applaudissements qui ont suivi en disaient long sur la portée de geste.

« Nous achevons la réalisation d'un nouveau collecteur de délestage unitaire Pantin-La Briche, chargé de soulager l'actuel, âgé et sous-dimensionné, qui passe sous la RN2 et draine les effluents jusqu'à la Seine », explique Christian Plantevignes, responsable au secteur Grands travaux à la Direction de l'eau et de l'assainissement (DEA) du Conseil général, le pilote du chantier.

Le groupement d'entreprises CSM Bessac et Spie Batignolles TPCI exécute l'ultime tranche de travaux. Elle

consiste à creuser, à 12 mètres de profondeur avec un tunnelier de 4 mètres de diamètre, 150 mètres de galerie – à raison de 5 à 6 mètres par jour – avant de ressortir au carrefour Heurtault-Crèvecoeur, près du poste de police municipale.

## Soulager l'ancien collecteur sous la RN2

Les travaux ont commencé en décembre. En parallèle, un puits destiné au raccordement au nouveau collecteur est en cours de construction au carrefour Casanova-Pont Blanc. « Toutes ces réalisations permettront à l'avenir de limiter les risques d'engorgement du réseau tout en détournant les eaux usées vers le bassin de rétention et de dépollution ins-

tallé sous le stade annexe du Stade de France », précise l'ingénieur de la DEA. Les travaux sont matérialisés notamment par deux chantiers d'accès au sous-sol, situés aux carrefours Heurtault-Roosevelt et Casanova-Pont Blanc. Ils s'achèveront au mois d'août 2008.

Mais le happy end aurait dû s'écrire en juin 2005. A cette date, le chantier s'était brutalement interrompu à la hauteur du carrefour Casanova-Pont Blanc. « Nous avons constaté un excès d'eau dans le sous-sol et la présence de sable. Pour des raisons de sécurité, tout a été stoppé ».

Le même souci hydrogéologique a été rencontré au carrefour Heurtault-Roosevelt. La résolution du problème a entraîné non seulement un surcoût

financier, mais a contraint à lancer un nouvel appel d'offres aux entreprises. Des délais administratifs incompatibles expliquent le retard pris.

## Fin des travaux en août 2008

Les opérations ont finalement repris en mars 2007. Un mois précieux a encore été perdu cet automne. Le gabarit exceptionnel de l'ouvrage a obligé le convoi qui le remontait depuis Toulouse, à un périple imprévu à travers 17 départements français.

Mais aujourd'hui, plus rien ne s'oppose à l'achèvement d'un ouvrage indispensable qui améliorera considérablement la qualité du réseau d'assainissement pour les trente prochaines années. Au moins.

Frédéric Lombard

## Quartiers

● **VILLETTE**  
**Permanences UFC Que Choisir**  
 > Jeudi 6 décembre  
 De 18 h à 20 h : permanence  
 > Jeudi 20 décembre  
 De 17 h à 18 h : séance d'information  
 De 18 h à 20 h : permanence  
 > Jeudi 3 janvier  
 De 18 h à 20 h : permanence  
 > **Boutique de quartier Villette**  
 22 rue H. Barbusse. Tél. : 01.48.33.79.55 (pendant les permanences)

● **Conseil de quartier**  
 Mardi 11 décembre, 19 h  
 > Réfectoire Jean Macé-Condorcet  
 44-46 rue Henri Barbusse.

● **L'Armada de Rouen 2008**  
 > Les 12, 13 et 14 juillet.  
 A l'initiative de l'association Villette Loisirs et Culture.  
 Pour participer, il est impératif de réserver votre place.

● **Renseignements :**  
 Guy Drouvin, 06.14.14.50.27  
 Permanence à la boutique les vendredis de 18 h à 20 h. Tél. : 01.48.33.79.55 (pendant les permanences)  
 > [terrecitoyenne@hotmail.fr](mailto:terrecitoyenne@hotmail.fr)

● **CENTRE VILLE-VICTOR HUGO**  
**Conseil de quartier**  
 Vendredi 14 décembre, 18 h 30  
 > CMA, 37-39 bd Anatole France (RdC)  
 > **Boutique de quartier**  
 25 rue du Moutier. Tél. : 01.48.34.07.39

● **ROBESPIERRE-COCHENNEC-PÉRI**  
**Aide aux devoirs**  
 Accompagnement à la scolarité encadré par l'Omja. A partir de 10 ans.  
 Lundi et vendredi de 17 h 30 à 19 h 30  
 > Salle Jarry Dumas  
 35 rue A. Dumas. Tél. : 01.49.37.16.71  
 Inscription sur place.

Adhésion annuelle Omja : 3 €  
 > **Boutique de quartier**  
 120 rue Hélène Cochenne.  
 Tél. : 01.49.37.16.71

● **MARCHÉS**  
**Ouvertures exceptionnelles**  
 > Marché du centre  
 Lundi 24 décembre, de 6 h à 16 h  
 > Marché des Quatre-Chemins  
 Lundis 24 et 31 décembre, de 9 h à 19 h  
**Animation**  
 > Marché des Quatre-Chemins  
 Dimanche 23 décembre  
 Un Père Noël distribuera des friandises et de nombreux lots seront à gagner.

**ENVIRONNEMENT** ● *Fin des travaux pour le square Bordier*

# Inauguration le 15 décembre

Sur le panneau, l'info sur la durée du chantier n'est plus valable... et c'est tant mieux ! Car ce qui l'a rendu caduque, c'est que les travaux ont pris de l'avance. Cas rare. Visiblement, une fois les financements obtenus par la municipalité, les bouchées doubles ont été mises pour réaliser cet aménagement depuis si longtemps attendu. Comme pour remercier les habitants d'avoir été aussi patients...

Du coup, au lieu d'être achevé à la mi-2008, c'est avant Noël que le nouveau square de la Villette va ouvrir ses grilles en grand. Avec une inauguration le samedi 15 décembre à 11 h 30 où tout le quartier est convié.

Fin novembre, le gros du chantier s'était conclu par la plantation des arbres. 34 spécimens déjà de belle taille, avec 5 liquidambar, 12 tulipiers, 8 érables planes et 9 magnolias persistants. Petit imprévu : en raison d'un sous-sol de trop faible qualité, 220 m<sup>3</sup> de terre végétale ont été rajoutés pour qu'ils puissent pousser dans de bonnes conditions.

D'une superficie de 3 000 m<sup>2</sup>, le square, en plus de ses arbres, est bordé de bambous et de plantes vivaces. Le



Le nom du square sera dévoilé lors de son inauguration, samedi 15 à 11 h 30.

mobiliers ? Une douzaine de bancs et deux tables en granit (pour jouer aux cartes, par exemple), une borne-fontaine, ainsi que deux aires de jeux pour les enfants (par tranche d'âge) avec toboggan, structures à grimper, jeux à ressort, etc.

L'espace vert a trois entrées et est ceinturé par une grille de 2,15 m de haut, il sera fermé la nuit.

Cet équipement de proximité aura coûté 740 000 € financés à 40 % par l'Anru.

Quant à son nom, le suspense demeure entier... Il sera dévoilé le 15, la municipalité l'ayant choisi parmi une liste de propositions émanant du quartier lui-même.

Frédéric Medeiros

● *Réhabilitation du square Stalingrad*

## Les travaux de décembre

Le moins que l'on puisse dire c'est que les travaux de réhabilitation du square Stalingrad avancent à bonne allure. La première phase du chantier doit d'ailleurs se terminer à la fin du mois de décembre. Octobre avait été consacré notamment au pavage des allées, à l'apport de terre végétale dans les espaces à planter, et à la poursuite de la mise en clôture. La pose des derniers pans de grille se conclura, au plus tard, en février 2008. Les différents réseaux – eau, assainissement, éclairage – sont en cours de finition. Pour l'anecdote, 660 mètres linéaires de câble

électrique ont déjà été enfouis. Ils alimenteront les 24 candélabres et mâts d'éclairage, prévus. 14 de ces derniers sont déjà en place. La future voie lactée commence à prendre forme. Le reste de l'éclairage sera opérationnel courant décembre, voire début janvier, à cause d'un problème d'approvisionnement. Les plantations de végétaux ont débuté. Idem s'agissant de l'aménagement des aires de jeux et de l'installation des bancs et des corbeilles, l'ensemble devant être sur pied à la fin du mois de décembre.

F. L.



## Vite dit

## ● BOURSE DU BÉNÉVOLAT

L'Afev (Association de la fondation étudiante pour la ville) recherche des étudiants (toutes filières, tous niveaux) pour accompagner 2 h/semaine des jeunes en difficulté scolaire.

> Les accompagnements se déroulent :  
- au collège Jean Moulin aux horaires d'ouverture de l'établissement.  
- au domicile des familles pour les élèves de primaire, après les cours, le mercredi après-midi ou le week-end. Des formations vous seront proposées.

**Médecins du monde** recherche, pour leur Centre d'accueil et d'orientation, des bénévoles disponibles au minimum une demi-journée par semaine (motivés par la cause des sans-papiers). Profils recherchés :

- des professionnels de santé (infirmier(e), médecin, aide-soignant...)  
- des opérateurs de saisie  
- des traducteurs (roumain, arabe, espagnol, russe, chinois)

> **Horaires** : le lundi de 14 à 17 h, les mardi, mercredi et jeudi de 10 à 13 h et 14 à 17 h, le vendredi de 10 à 13 h. Les autres missions s'adaptent aux disponibilités des bénévoles.

**Les Restaurants du cœur** recherchent des bénévoles pour la distribution alimentaire, l'accueil et la gestion des stocks. La campagne aura lieu de décembre à mars.

Une formation vous est proposée.

> **Les besoins** : le lundi, mardi, jeudi, vendredi matin selon vos disponibilités.

## ● Entraide scolaire amicale

recherche des bénévoles pour faire de l'accompagnement scolaire individualisé à domicile.

Tous les niveaux de primaire et de secondaire sont les bienvenus.

Toutes les candidatures et offres sont à adresser au

## &gt; Bureau des associations

7 rue du Dr Pesqué  
Tél. : 01.48.39.51.02/03

Mél. : fbenevolat@mairie-aubervilliers.fr

## ● PAROLES DE BÉNÉVOLES

Vous pouvez retrouver des témoignages complets sur le site de la ville

> [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr)  
rubrique « associations »

## INITIATIVE ● Exposition témoignage dans le hall de la mairie du 14 au 26 janvier

## Le bénévolat se la raconte

*Pourquoi s'engager ?  
Qu'est-ce qu'on reçoit  
quand on donne  
bénévolement ?  
L'exposition Histoires  
d'engagements  
apporte une réponse  
sous la forme de  
seize récits de vie...  
Seize individualités  
qui se sont  
résolument investies  
dans la vie  
associative.*

Finale, ils auront consenti à être exposés ces gens-là. Dans le hall de la mairie, deux semaines durant, on attend que leurs portraits photographiques, que la réalisation vidéo les saisissant dans leur activité de bénévolat, attirent la curiosité du public.

Ces gens ? Seize personnes qui font plus que ce qu'on leur demande, par pure conviction : « C'est un acte militant que d'animer, porter des projets



Micheline Gripon.



Hamouda Hertelli.

et développer des activités pour les autres... », explique Carlos Semedo, directeur du service de la Vie associative et des Relations internationales. Objets de cette initiative, ces associatifs d'Aubervilliers donnent de leur temps et compétences dans tous les domaines : humanitaire, social, éducatif, sports, loisirs.

Pour en rendre compte, *Histoires d'engagements* décline les seize parcours sous la forme de livrets, avec force gros caractères pour encourager toutes les lectures... Parce qu'il n'est

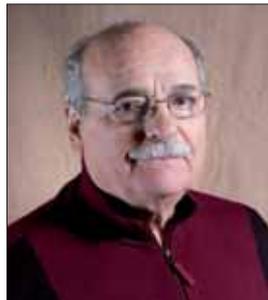


Nicole Nourry.

pas aisé de dire ou se raconter, c'est un écrivain public, Ana Sapolski, qui a collecté autant de récits. « Grâce à des arbres à lettres, on va pouvoir s'asseoir et lire ces récits », commente Carlos Semedo. Les histoires de

Micheline, Henri, José sont présentées autour de quatre grands axes. Tout d'abord, chaque livret expose les origines de l'engagement puis en relate les premiers pas.

L'on progresse ensuite vers l'engagement dans les associations de la ville pour, au final, découvrir les bénéfices que ces seize-là en ont tirés. De plus, on pourra éventuellement en savoir plus en échangeant directement avec eux puisque, de façon très informelle, ils seront présents dans le temps de l'exposition. Par ailleurs, et parce qu'une telle ferveur militante le valait bien, des comédiens liront – en

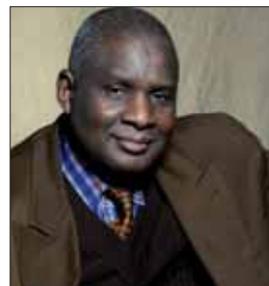


Henri Constans.

éléments déclencheurs de début de soirée – des extraits de ces biographies exemplaires.

Exemplaire, comme l'itinéraire de José Estrella. L'homme, d'origine espagnole, a fui le franquisme avec sa famille et, accueilli dans un village de l'est de la France où se mêlent d'autres étrangers, il fait l'apprentissage de « la solidarité, la tolérance envers les autres, et [son] cheminement a commencé là », lira-t-on. Sur la ville, José est très connu pour avoir animé le club de judo et s'être chargé de l'encadrement des sections du CMA, tout cela bénévolement.

Les quinze autres auteurs partagent avec José ce point commun de ne pas être restés indifférents à ce qui se pas-



Doulo Fofana.

sait autour d'eux, en s'investissant et agissant. Leurs parcours devraient, selon Carlos Semedo, conduire à cette conclusion : « Ne courez pas derrière la chimère de rester jeune... restez plutôt actif jusqu'au bout ! Et puis, il y a ici seize exemples, mais je connais sur Auber des centaines d'autres personnes qui s'investissent quotidiennement, autant de monde pour démontrer que l'engagement associatif n'est pas moribond ! »

Surtout pas à Aubervilliers où *Histoires d'engagements* prolonge la signature – le 4 décembre – d'une convention sur la Bourse du bénévolat entre la municipalité et France-Bénévolat. Voilà pour permettre aux associations de la ville de collecter des offres de volontaires au-delà de la ville...

Eric Guignet



Madeleine Martin.

## RENCONTRE ● Débat autour des comportements sexistes et violents à l'Espace Fraternité

## La violence ne doit pas être un secret

La Journée internationale de la lutte contre les violences faites aux femmes a eu lieu le 25 novembre. Il a été le sujet brûlant des troisièmes rencontres Femmes du Monde en Seine-Saint-Denis, un événement départemental, organisé par le Conseil général et l'Observatoire des violences faites aux femmes, qui s'est tenu du 15 au 30 novembre dans une quinzaine de villes.

Dont Aubervilliers, qui en a fait écho à l'Espace Fraternité, lors d'une réunion d'information et d'échanges. Lors de cette journée, l'accent a été plus particulièrement mis sur les jeunes filles victimes de violence. Et pour cause : une enquête menée en 2006 auprès de 1 566 filles de 18 à 21 ans, travaillant ou vivant en Seine-Saint-Denis, révèle des chiffres éloquentes. 23 % des sondées ont subi des violences physiques (coups violents, tabassage, menace armée, tentative de meurtre) au cours de leur vie. Tandis que 13 % ont été victimes d'agressions sexuelles (attouchements du sexe, tentative de viol, viol). Dans



la plupart des cas, ces actes ont été commis dans le cadre familial.

Pour Muriel Naessens, conseillère au Mouvement français du planning familial (MFPF) de Seine-Saint-Denis et animatrice du débat, « ces victimes éprouvent beaucoup de difficultés à passer aux aveux quand ces violences

sont exercées par un proche. Elles sont rongées par la honte et la culpabilité. » Chez elle, les formules claquent comme autant d'appels au changement : « Finissons-en avec le mutisme ! », « Ecouter c'est une chose, entendre en est une autre ! »

Malika Ahmed, conseillère municipi-

pale chargée des Droits des femmes et de la Lutte contre les discriminations à Aubervilliers, abonde dans le même sens : « Quand on sait qu'une élève sur six a déjà été victime de harcèlement sexuel, une campagne de prévention auprès des jeunes dans les collèges et les lycées s'impose. Il faut rétablir le dialogue pour casser le tabou de la violence. » L'élue tient aussi à rectifier quel-ques contre-vérités : « Cette étude a montré que la violence faite sur ces jeunes filles n'est pas l'apanage des couches sociales défavorisées, elle s'ex-

prime dans tous les milieux sociaux. »

Des professionnels du secteur social s'accordent pour déplorer l'absence de formation des policiers face aux femmes ayant subi des violences. « La première chose que les victimes font, c'est d'aller au commissariat. Or, là-bas, leurs plaintes ne sont que très rarement prises en considération », fait remarquer l'une d'entre elles. Et Muriel Naessens de rebondir : « C'est dramatique quand on sait qu'un tiers de ces jeunes filles font une tentative de suicide. »

Grégoire Remund

## ● RENCONTRES POUR LES FEMMES

Les 10, 11, 13 et 14 décembre  
de 13 h 15 à 16 heures

Hôtel de Ville, salle des mariages  
Le service municipal Droits des femmes et luttent contre les discriminations et le CIDFF (Centre d'information sur les droits des femmes et de la famille), en collaboration avec divers services municipaux et associations, proposent aux femmes des rencontres pour débattre, échanger et s'informer.

Lundi 10 : Santé et bien être

Mardi 11 : La violence  
Jeudi 13 : La formation, l'insertion et l'emploi

Vendredi 14 : Droits et citoyenneté

Entrée libre.  
> Des navettes gratuites (aller-retour) seront possibles dans certains quartiers.

> Informations :  
Service Droits des femmes et lutte contre les discriminations  
Tél. : 01.48.39.52.62

## La Gaine

LINGERIE • PRET-A-PORTER GRANDES MARQUES  
116, rue H. Cochenne - 01 48 33 18 30

### Nos grandes marques

SAINT CHARLES • EMPREINTE • CHANTELLE  
• RÉGENCE • BARBARA • GERBE • LOU • BdB  
WEINBERG • CLAUDE HAVRAY • CHRISTIAN MICHEL  
• CHRISTIAN MARRY • JANINE PAUPORTE

**MADAME LODOUCA RETROUVERA SES AMIS  
DU 6 AU 9 DÉCEMBRE 2007**  
A cette occasion vous bénéficierez de -20% à -30%



CHRISTIAN MICHEL  
PARIS

## De beaux cheveux...pour les fêtes !!!

# AUB'HAIR

*Horaires d'ouverture*  
Mardi et mercredi : 9 h à 12 h - 13 h 30 à 18 h 30  
Jeudi : 10 h à 19 h 30  
Vendredi : 9 h à 18 h 30  
Samedi : 9 h à 17 h 30

3 rue du Moutier - 93300 AUBERVILLIERS 01 43 52 45 72

## Vite dit

### Solidarité

#### ● RESTOS DU CŒUR

##### Inscription

> Les lundis, mardis, jeudis, vendredis, de 9 h à 11 h  
Se munir des originaux des pièces suivantes :  
- justificatifs d'identité  
- avis d'imposition ou non imposition  
- justificatifs de ressources  
- certificat de scolarité  
- quittance de loyer ou autre(s) justificatif(s) de domicile  
- attestation de versement (ou de non versement) des prestations familiales par la CAF.

##### Distribution

> Les lundis, mardis, jeudis, vendredis de 9 h à 11 h 30  
**> Locaux des Restos du cœur**  
41 bis bd Anatole France.  
Tél. : 01.48.34.52.86

#### ● COLLECTE DE JEUX ET JOUETS

##### > Samedi 8 décembre

Collecte en porte-à-porte dans les quartiers Centre ville-Landy-République-Sadi Carnot-Firmin Gémier-Villette-Paul Bert.

##### > Dimanche 9 décembre

dans les quartiers Maladerie-Robespierre-Valès-Cochennec.

##### > Samedi 15 décembre

de 10 h à 18 h, place de la Mairie  
L'objectif de cette collecte, à l'initiative de l'association Acro, a pour objectif, durant les vacances de Noël, d'offrir à des enfants de familles en difficulté et à leurs familles des cadeaux collectés par des jeunes de la ville et de participer à une après-midi de fête autour des jeux.

#### ● AVEC ÉPICÉAS

##### Réunion d'information santé sur le diabète

> Mardi 11 décembre, 14 h 30  
La participation est gratuite, mais nécessite une inscription préalable les lundi et jeudi, de 14 h à 17 h, le mardi de 9 h à 12 h.

##### > Epicéas

29 rue de la Commune de Paris.  
Tél. : 01.53.56.11.90

#### ● AVEC LE BANGLADESH

##### Concert de solidarité

> Dimanche 16 décembre, 12 h à 20 h  
La Ville et l'Association culturelle bangladaise Udichi se mobilisent pour soutenir les victimes du cyclone qui a dévasté le sud du Bangladesh.

Entrée libre (chacun donnera la somme qu'il pourra)

##### > Renseignements pour participer :

Vie associative : 01.48.39.51.03  
Association Udichi : 06.10.48.74.53 (en Bengali)

##### > Espace Fraternité

10-12 rue de la Gare.

#### ● RECHERCHE

##### FAMILLES D'ACCUEIL

Le service de placement du ministère de la Justice recherche des familles d'accueil pour adolescent(e)s.

Indemnités par jour : 26,39 €

Ecrire et/ou téléphoner :

##### > UHD

46 rue Saint-Denis, 93100 Montreuil  
Tél. : 01.55.86.11.45

## POURQUOI PAYER PLUS CHÈRE VOS OBSÈQUES ?

À Aubervilliers un vrai service professionnel accessible à tous et respectueux de l'émotion des proches.

### POMPES FUNEBRES MARBRERIE

INCINERATIONS - CONTRATS OBSEQUES  
CAVEAUX - FLEURS - ARTICLES FUNERAIRES

*Nous effectuons les transferts vers les funérariums de votre choix.*

#### Nos devis sont gratuits

Notre contrat obsèques réputé parmi les meilleurs est garanti par Générali.

Pour une étude personnalisée de votre situation, contactez votre conseiller funéraire.

Intervention immédiate

sur simple appel.

Permanence assurée  
7 jours/7 et 24h/24.

## ROC'ECLERC

19, bd Anatole France  
93300 Aubervilliers

Tél. 01 48 34 87 73

## Vous avez de 18 à 25 ans

Pour trouver un emploi,  
Le permis de conduire  
vous est indispensable  
On vous aide.

**LE CONSEIL GÉNÉRAL DE LA SEINE-SAINT-DENIS  
PEUT VOUS AIDER EN PRENANT EN CHARGE  
UNE PARTIE DU COÛT DE CE PERMIS.**

**LES CONDITIONS POUR ACCÉDER À CETTE AIDE :**  
> Être domicilié dans le département de la Seine-Saint-Denis depuis au moins un an.  
> Être dans une démarche d'insertion.

**A QUI S'ADRESSER ?**  
Auprès de vos conseillers en insertion, missions locales, ou de tous les partenaires habilités qui vous aideront à constituer votre dossier.

**ET DANS TOUS LES CAS**  
Nous sommes toujours à votre disposition pour répondre à toutes vos questions  
Service insertion du Conseil général :  
tel > 01 43 93 41 06  
Courriel > permisconduire@cg93.fr

Seine-Saint-Denis  
Conseil Général  
www.seine-saint-denis.fr

vente d'artisanat pour Noël  
**au CAFE SOLIDAIRE**  
maîtrise de découverte du commerce équitable  
dégustation et vente de produits alimentaires

**samedi 15 décembre 2007  
de 10h à 14h**

29 rue de la Commune de Paris - Aubervilliers

Vite dit

## Spectacles

## ● DÉMOCRATIE SUR SCÈNE

L'Orestie, l'adaptation contemporaine de trois œuvres de l'inventeur de la tragédie, le Grec Eschyle, sera jouée au Théâtre de la Commune

> jusqu'au 21 décembre.  
Une réflexion sur la fragilité de la démocratie, naissante à l'époque, réactualisée par le metteur en scène David Géry qui a monté la pièce comme un grand show médiatique. S'y raconte la relation trouble qu'entretien pouvoir et médias avec l'actualité, face à un peuple réduit au rang de spectateur mais qui voudrait devenir acteur...

> Tarifs : L'Orestie : 11 €, tarif spécial pour les Albertvilliersiens.

**Des débats**, en accompagnement du spectacle, se tiendront trois jeudis de suite à l'issue des représentations.  
> Le 6 décembre, *Politique et Médias*, animé par Marc Lecarpentier avec Jean-Luc Hesse, Claude Sérillon, Florence Murracole.

> Le 13, *Traduire et mettre en scène ou en images les Grecs aujourd'hui*, animé par Marie-Laure Di Pasquale avec Daniel Loayza, Pierre Judet de La Combe, Florence Dupont.

> Le 20, *Sur la Démocratie*, animé par Jack Ralite avec Yves Clot, Claude Mossé.

> Entrée libre pour les débats, dans la limite des places disponibles.

> **Renseignements/réservation**  
TCA 2 rue Edouard Poisson.  
Tél. : 01.48.33.16.16

## ● L'ART DE LA DÉFENSE

Fidèle à leurs (bonnes) habitudes, c'est encore un projet singulier que les Laboratoires invitent à découvrir avec cette **Plaidoirie pour une jurisprudence**. Olivier Martin et Patrick Bernier, créateurs aux talents multiples (écriture, photographie, film, performance, etc.) en résidence artistique aux Labos depuis l'automne 2006, se sont saisis d'une actualité difficile, autour du sort fait aux sans-papiers, pour imaginer une réponse originale et argumentée à l'arbitraire. Autour d'une réflexion sur le rôle politique de l'artiste, après avoir accompagné des familles au tribunal et fait le récit illustré de leur expérience albertvilliersienne, en faisant le lien entre droits d'auteur et droit des étrangers, ils ont conçu une plaidoirie (réellement utilisable par des avocats) qui sera présentée au public en décembre.

> Le 7 à 18 h 30 et à 20 h 30,

aux Beaux-Arts de Paris (Paris VI<sup>e</sup>),

> le 8 à 18 h, au Centre international de la Cimade (Massy),

> le 12 à 18 h 30,

à la Maison de l'Europe (Paris IV<sup>e</sup>).

Entrée libre.

MIXITÉ ● Une expo et un livre par les collégiens de Rosa Luxemburg

## La mixité se livre

Réalisée avec des collégiens de 4<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> du collège Rosa Luxemburg, l'exposition photo *Mixité(s)* est aujourd'hui sortie en livre. Pour l'occasion, le footballeur Lilian Thuram, auteur de la préface, est venu rencontrer les élèves et leur professeur.



Lilian Thuram, footballeur et citoyen, et Anthony Rougier, professeur et initiateur du projet.

Ce livre vaut beaucoup de discours et donne envie de connaître l'autre ». Assis au milieu des élèves dans l'intimité d'une salle du collège, Lilian Thuram, auteur de la préface, tenait à venir échanger directement avec les élèves en qui « il se reconnaît ».

Admiratif, Ouissem, 15 ans, est fier qu'une telle personnalité se soit déplacée entre deux voyages à Kiev et Barcelone : « Il donne beaucoup de lui pour ce type de cause. On sent qu'il est concerné. C'est bien que les photos sortent du collège pour prouver qu'il y a aussi du positif chez nous ». « L'avocat de la mixité », comme le surnomme Nabil, 18 ans, a même offert le livre à l'ensemble des joueurs de l'équipe de France : « Pour une fois, ils ont aimé un livre que je leur offrais », précise le capitaine des Bleus avec humour.

Un an après le lancement du projet *Mixité(s)*, les 40 photographies de couples mixtes sont donc publiées. Les portraits, accompagnés de textes personnels, témoignent de toutes les formes de mixités : sociales, sexuelles, ethniques, générationnelles, familiales...

Au départ : Anthony Rougier, professeur d'histoire-géo, qui a monté le projet avec son frère photographe Nicolas et sa compagne Andriana Florentino, graphiste : « J'ai demandé à mes élèves de poser avec une personne du sexe opposé et d'expliquer ce qui leur plaisait chez l'autre, résume-t-il,



Lilian Thuram, aux avant-postes de la lutte contre les discriminations, à la rencontre des élèves de Rosa Luxemburg.

avec l'ambition d'avoir un discours artistique et citoyen ».

Immortalisés dans l'ouvrage, Nama, 16 ans, et Abdelslam, 15 ans, espèrent que le livre « donnera une autre image de la banlieue ». Ils arrivent à la mairie où les attendent, entre autres, le sénateur Jack Ralite, qui a convaincu Louis Schweitzer,

président de la Halde\*, d'être partenaire de l'initiative. L'occasion pour le maire, Pascal Beaudet, de rappeler que « la lutte contre les discriminations est un long chemin entrepris il y a plus d'un siècle à Aubervilliers, en étant ville d'accueil ».

Un combat loin d'être achevé. « Les jeunes doivent réaliser que c'est en par-

ticipant à ce type de projet et en faisant entendre leur voix, que les choses peuvent changer », conclut Lilian Thuram. Leurs témoignages et implications en sont un bel exemple.

**Guillaume Théchi**

\*Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité.

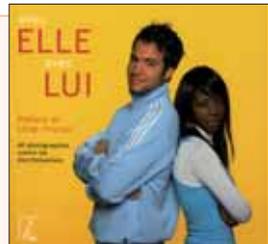
## UN PHÉNOMÈNE MÉDIATIQUE

Fruit d'un minutieux « plan média », de bons contacts et d'un projet convaincant, l'ouvrage *Avec elle, avec lui*, issu de l'exposition *Mixité(s)*, bénéficie d'une couverture médiatique nationale écrite, radio et télé. « La vocation du projet dépasse celle de décorer les murs », précise Anthony Rougier. Plus de 650 000 exemplaires de *Mon quotidien*, journal de la Halde, qui a fait sa couverture avec une des photos du livre, seront distribués à tous les

élèves de 6<sup>e</sup> de France. A noter, le projet *100 photographies pour la France d'aujourd'hui* : l'idée est de reproduire la démarche dans 6 à 8 grandes villes de France. D'ici là, l'exposition va voyager dans l'Hexagone. Suivre les projets sur : [www.mixites.fr](http://www.mixites.fr).

## ● AVEC ELLE, AVEC LUI

40 photographies contre les discriminations  
Les Éditions de l'Atelier.  
En librairie depuis le 29 novembre



ARTS PLASTIQUES ● Travaux d'enfants du 10 au 17 décembre à l'Hôtel de Ville

## Le Jardin mécanique

Marrantes et intrigantes ces drôles de sculptures qui s'exposeront sur une parcelle de hall municipal, *Le Jardin mécanique* que ça s'appelle... Il s'agit là d'un travail accompli par des enfants de trois quartiers de la ville, heureusement épaulés par l'association La Part de l'Art.

Pour en arriver là, il faut remonter à 2004 et à l'installation pendant deux mois d'un musée précaire au Landy. Après le départ des œuvres, l'idée de proposer un projet annuel de travail plastique aux minots du quartier va jaillir... L'initiative, en lien avec un artiste local, sera ainsi portée par le service culturel d'Aubervilliers et La Part de l'Art. L'association, animée par deux plasticiennes, Annie Maya et Françoise Amand, proposait depuis 1998 des ateliers d'arts plastiques à l'année, en direction des 6-13 ans, du côté Pont-Blanc (l'Île au Phare,

114 rue Charles Tillon). Au Landy, elle aura rencontré un nouveau public d'enfants suivis par la bibliothèque Paul Eluard et qui ne fréquentent aucune autre structure.

Cette année, les enfants des ateliers du Pont-Blanc, de la maison de l'enfance Saint-Exupéry et du Landy ont travaillé avec Gilbert Peyre. L'œuvre de l'artiste, qui fait partie du collectif Casa Nova, consiste en des formes animées (métaux et autres matériaux de récupération) et se rapproche de celle de Jean Tinguely...

Pour accoucher du *Jardin mécanique*, nos apprentis plasticiens ont bénéficié des conseils d'une danseuse, aux fins de mieux cerner les mécanismes du mouvement et des articulations. Ils auront également visionné deux films : un mettant en scène les œuvres de Peyre, l'autre sur Alexander Calder, le sculpteur américain. Après quoi, tout ce petit monde se



Réalisations d'enfants des ateliers du Pont Blanc, de Saint-Exupéry et du Landy.

sera également rendu à Beaubourg visiter les incontournables collections permanentes.

Et puis, le bassin recèle aussi les belles sculptures de Niki de Saint Phalle... instructif tout ça ! Pour la fabrication des sculptures, deux semaines, en juillet dernier, auront été

nécessaires : « On a été hébergés par les artistes de la Casa Nova et Gilbert Peyre nous a laissé accéder à ses outils pour réaliser des sculptures en bois et autres matériaux de récup' », précise Françoise Amand. Le résultat, en 25 curiosités animées, mérite vraiment le déplacement. **Eric Guignet**

**Concert-lecture**

**Ensemble Helios**

avec la participation exceptionnelle d'Alain Louvier et l'aimable collaboration de Jean-François Boukobza

**vendredi 7 décembre 20 heures**  
Auditorium Erik Satie  
41 av. Gabriel Péri  
La Courneuve

Tarif : 10 €  
5 € (tarif réduit)

Gratuit pour les enfants et les élèves du conservatoire

Réservation au **01.45.11.81.10**

FÊTES ● Patinoire place de la Mairie et animations sur les marchés

Ce que j'en pense

# L'âge de glace

Les patinoires installées au moment des fêtes de Noël ont obtenu de jolis succès de fréquentation dans d'autres communes... A Auber aussi, on va désormais, du 22 décembre au 6 janvier, patiner allègrement, en face de l'Hôtel de Ville. Où l'on glissera vers la fin de l'année...

Il n'y a pas de raison que ça ne marche pas chez nous aussi », lançait le maire, Pascal Beudet, lors du dernier conseil municipal... Que oui, une patinoire de 200 m<sup>2</sup> en centre-ville, sûr que ça risque d'attirer le chaland. Sur cette belle aire, les triples saltos et autres figures seront réalisables dès le 22 décembre, à partir de 14 heures et jusqu'à 19 heures : lors de cette journée inaugurale, la piste de glace va accueillir un spectacle, il sera 17 heures, emmené par le couple Jenkins – deux fois champions du Monde de patinage artistique – et les patineurs du Lido de Paris. *A la recherche du Père Noël* proposera de la sorte une comédie sur patins mêlant humour, attractions internationales et acrobaties.

Opérationnelle pour deux semaines, la patinoire sera exclusivement ouverte le matin pour tous les centres de loisirs. Le public sera quant à lui accueilli les après-midi à partir de 13 heures jusque 19 heures (sauf fermetures à 18 heures les 24 et 31 décembre, et nocturne – 21 heures – le samedi 29 décembre).

Les heureuses glissades lui coûteront 3 € (2,50 € par carnet de 10 entrées),

attention n'oubliez pas vos gants et votre carte d'identité pour la location des patins et, s'il lui prenait d'avoir envie de se faire tirer le portrait avec le Père Noël, ce sera possible puisqu'un chalet est prévu à ces fins à côté de la patinoire.

Une petite faim ? Le chalet mitoyen proposera tartiflettes, crêpes, gaufres, vin chaud et chocolat... C'est tout ? Non. Il y aura également un stand origami pour se confronter à de savants pliages...

En cette période, les marchés proposent aussi quelques sympathiques animations. A l'instar du marché du Montfort où, dès le 16 décembre à 11 heures avec l'installation d'un théâtre de Guignol, on préviendra le truculent lyonnais de l'arrivée de la maréchale... Attention Guignooooo!

On revient sur ces mêmes lieux le dimanche 23 décembre pour la distribution de quelque 250 à 300 bouteilles de champagne... un petit



Patrick Despiere

détour les 23, 24 et 31 décembre par le marché des Quatre-Chemins dans les basques d'un Père Noël distribuant lots et friandises.

En centre-ville, la Maison du commerce fait son affaire de la décoration des vitrines de ses adhérents commerçants – ceux des marchés y sont également associés – et il y aura du grattage dans l'air. Effectivement, les clients se verront remettre des tickets qui, une fois découverts, permettront de gagner 100 places de cirque (Cirque Moreno, Porte d'Aubervilliers). **Eric Guignet**

MALADRERIE-ÉMILE DUBOIS ● Rencontre avec le maire

## Reprise du dialogue

Dans le cadre des visites du maire dans les quartiers, la réunion publique du 25 septembre avait dû être interrompue en raison de la confiscation du débat par un petit groupe, représentant des squatteurs de logements sociaux à la Maladrerie. « Partie remise », avait promis le maire.

C'est à l'initiative du collectif d'habitants du quartier Maladrerie-Emile Dubois que Pascal Beudet a donc été invité ce 14 novembre à une nouvelle rencontre avec la population. Plus d'une centaine de personnes s'était déplacée à l'Espace Renaudie. Le maire a souhaité tout d'abord revenir sur l'épisode des squats et sur sa position : « J'ai toujours pensé aux Albertvilliersiens en attente d'un logement social ». Il s'est félicité du retour à la sérénité dans le quartier et de la position juste prise par le préfet de reloger les familles expulsées dans d'autres villes qu'Aubervilliers.

Des intervenants ont témoigné de leurs difficultés, du montant trop lourd des loyers et des charges dans le parc locatif privé. Le maire a rappelé le manque de logements sociaux et déploré que la région Ile-de-France n'en construise pas plus que la Bretagne...

Des habitants ont souligné le non respect des règles de vie commune par certains, le stationnement anarchique

dans le centre commercial Emile Dubois, la saleté de la rue Lopez et Jules Martin et la vitesse excessive des motos dans cette rue bordée par l'école du quartier. D'autres ont regretté l'état de vétusté des aires de jeux pour les enfants et du terrain de foot de la cité Emile Dubois.

Beaucoup de questions aussi sur le devenir du quartier, le projet de réaménagement urbain, l'avenir du Fort d'Aubervilliers. Le maire a fait le point du travail en cours sur ces différents projets, rappelant que les propositions seront présentées aux habitants.

Le fort d'Aubervilliers, a rappelé le maire, appartient à l'Etat. Un comité de pilotage regroupant l'Etat, la Ville,

le Département et la Région a été mis en place. « Ce quartier pourrait être exemplaire en matière d'environnement et original, a estimé le maire, avec des logements mixtes, des équipements, des espaces verts. Trois équipes d'architectes, d'urbanistes travaillent et devraient rendre leurs premières propositions en juin prochain. »

Une bonne nouvelle : les horaires des lignes de bus 173 et 139 doivent être prolongés en soirée, y compris la semaine. Après ce long tour d'horizon, la séance a été levée, les participants étaient satisfaits d'avoir pu reprendre la parole.

Marie-Christine Fontaine



Willy Vainqueur

## Une école pour deux

● Par Pascal Beudet, maire d'Aubervilliers

JE L'AI SOUVENT DIT ET ÉCRIT, permettre à tous les enfants de plus de trois ans d'être scolarisés dans de bonnes conditions est pour moi une priorité.

Une priorité vérifiée à chaque rentrée et concrétisée par l'ouverture des écoles A. Sylvestre et A. Davis l'an dernier mais aussi par les nombreux travaux et extensions réalisés dans les autres groupes scolaires de la commune ces sept dernières années, ce qui représente la plus grosse part du crédit d'investissement de la commune (27 626 000 €, soit 42,61 % des investissements réalisés).

La municipalité, sous la responsabilité de mon adjointe, Patricia Latour, continue à travailler à la satisfaction des besoins nés d'une part de la hausse importante de la natalité, et d'autre part du développement urbain de notre ville.

A ce propos, je redis que ma volonté est, autant qu'il est possible de le faire au niveau local, de maîtriser au mieux le développement urbain et la poussée démographique de notre ville pour être en capacité de répondre aux besoins des habitants en matière d'équipements et de services publics.

Après avoir pris connaissance d'une étude réalisée, par un cabinet spécialisé, sur l'évolution des effectifs scolaires dans les années à venir, la municipalité vient de décider de proposer au vote du conseil municipal la construction, pour la rentrée de 2010, d'une nouvelle école complémentaire de la maternelle Jean-Jacques Rousseau et pour la ren-

trée 2011, au Landy, de la construction d'un groupe scolaire intercommunal comprenant un centre de loisirs primaire et maternel ainsi qu'un gymnase ouvert sur le quartier.

Je me félicite que le travail des élus et des services d'Aubervilliers et de Saint-Denis ait pu aboutir à une solution partagée qui permettra aux enfants de nos deux villes d'être scolarisés à proximité de leur domicile.

Construit par Saint-Denis, sur son territoire, toutes les décisions concernant la conception et le fonctionnement de ce groupe scolaire seront prises à égalité de responsabilité entre les élus des deux villes.

C'est une manière de faire les choses qui me convient et qui s'inscrit pleinement dans une démarche de coopération et de mutualisation des compétences et des moyens qui réduit les coûts de réalisation, respecte la souveraineté des conseils municipaux et, surtout, permet de répondre aux besoins des familles et des enfants d'un quartier commun aux deux villes.

Quoi de plus normal d'ailleurs que les deux villes qui, en 1985, ont su jeter entre elles des passerelles qui ont permis de construire Plaine Commune se retrouvent une nouvelle fois co-auteurs d'une nouvelle page de l'histoire du quartier Cristino Garcia-Landy ?

L'ouverture de ce groupe scolaire sera un moment fort du programme pluriannuel mis en œuvre et qui permettra, comme nous l'avons fait jusqu'à aujourd'hui, de scolariser tous les enfants de plus de trois ans.



Dans l'agenda du maire

### Les temps forts

- 10 novembre**  
Restitution de l'évaluation sociale participative du quartier du Landy.
- 11 novembre**  
Cérémonie commémorative de l'Armistice à la Maison du Combattant.
- 12 novembre**  
Installation de la Commission d'accessibilité pour les personnes handicapées.
- 13 novembre**  
Rencontre territoriale « L'enfant, les parents, la ville, la réussite éducative » au collège Rosa Luxemburg.
- 15 novembre**  
Conférence autour du bilan de Plaine Commune.
- 18 novembre**  
Clôture du festival « Pour éveiller les regards » au cinéma Le Studio.
- 19 novembre**  
Vernissage de l'exposition « Aubervilliers pour un monde solidaire ».
- 21 novembre**  
Rencontre territoriale en présence du sous-préfet : « La santé à Aubervilliers ».
- 23 novembre**  
Débat « Le rôle des migrants dans le développement » dans le cadre de la

Semaine de solidarité internationale.

- 29 novembre**  
Visite d'un appartement témoin dans le cadre de la réhabilitation de la Cité République.
- 30 novembre**  
Bourse aux vêtements à la boutique du quartier Vallès-La Frette.
- A suivre**
- 5 décembre**  
Conférence métropolitaine à Paris.
- 10 décembre**  
Conférence du Collège de France à l'Espace Fraternité.
- 11 décembre**  
Conseil consultatif de la Réussite éducative.
- 12 décembre**  
Inauguration de la maison de retraite Constance Mazier.
- 12 et 13 décembre**  
Noël solidaire avec les chômeurs.
- 13 décembre**  
Conseil municipal.
- 15 décembre**  
Inauguration du square de la rue Bordier à La Villette.
- 18, 19, 20, 21 décembre**  
Banquet des retraités.

# Le mois de novembre...



Willy Vanquœur

**Pendant les vacances de la Toussaint.** Les enfants ont pu découvrir les ateliers d'expression artistique proposés par l'association Aubertfabrik, salle Marcel Cachin, cité Émile Dubois.



Willy Vanquœur

**Mardi 6.** Tous prêts à partir pour une balade en VTT avec le dispositif Tonus qui permet la découverte de différents sports pendant la durée des vacances.



Willy Vanquœur

**Mercredi 14.** Près de 200 personnes ont participé au dépistage du diabète proposé par la consultation infirmière de diabétologie du Centre municipal de santé.



Willy Vanquœur

**Jedi 15.** A la boutique de quartier, moment festif pour fêter le Beaujolais nouveau avec modération. Une initiative de l'association Vivre ensemble le quartier Vallès-La Frette.



Pascal Dicaea

**Samedi 10 novembre.** Un samedi par mois, l'épicerie sociale Epicéas ouvre ses portes pour proposer une rencontre autour d'un café issu du commerce équitable et la découverte d'autres produits de cette filière citoyenne.



Jacly Guillemain

**Dimanche 11.** Cérémonie du souvenir devant le monument aux Morts de la mairie à l'occasion du 89<sup>e</sup> anniversaire de la fin de la guerre de 1914-1918, en présence du maire, des élus, des associations d'anciens combattants et de jeunes Albertivillariens.



Willy Vanquœur

**Samedi 17.** Dédicace à la librairie Les mots passants. Salih Mara, ancienne présidente de l'Angi, a présenté son livre « L'impass de la République », histoire de sa jeunesse à Aubervilliers.



Willy Vanquœur

**Mercredi 14.** Lectures de textes par la compagnie Le porte plume en présence de l'écrivain Didier Daeninckx et de l'historien Gilles Manceron, à la librairie Les mots passants.

# en quelques images



**Dimanche 25 novembre.** 20<sup>e</sup> loto organisé par la Fnaca (Fédération nationale des Anciens Combattants d'Algérie, Maroc, Tunisie) à l'école Robespierre.

Pascal Duceas



**Dimanche 11.** Un grand nombre de cyclistes ont répondu présents à la Balade des P'tits Gars d'Auber organisée dans le cadre de la lutte contre la mucoviscidose.

Pascal Duceas



**Vendredi 9.** Au son de ses cuivres, la fanfare Ciocarlia a entraîné les nombreux spectateurs de l'Espace Fraternité dans des rythmes endiablés. Un des superbes concerts du festival Villes des musiques du monde.

Willy Vainqueur



**Dimanche 18.** Les spectateurs du cinéma Le Studio ont chaussé de drôles de lunettes pour apprécier des courts-métrages en relief projetés dans le cadre du festival Pour éveiller les regards.

Jacky Guillaume



**Lundi 19.** Vernissage, hall de la mairie, de l'exposition « Aubervilliers pour un monde solidaire » proposée dans le cadre de la Semaine de la solidarité internationale.

Willy Vainqueur



**Vendredi 16.** Au foyer protestant, vente d'objets brodés organisée par l'association Afransaurel pour aider les femmes de camps de réfugiés palestiniens.

Willy Vainqueur



**Jeu 15.** Informations collectives proposées par la Mission locale et le secteur Emploi insertion de Plaine Commune pour préparer une journée de recrutement prévue par la SNCF.

Willy Vainqueur



**Vendredi 23.** Collecte de denrées alimentaires devant le magasin Atac par la banque alimentaire et Epicéas.

Willy Vainqueur

**Samedi 24.** Remise des livres cadeaux offerts par la municipalité aux élèves de CP. Le spectacle a été fort apprécié des enfants.



Pascal Duceas

## ● LOGEMENT

3 300 € le m<sup>2</sup> ?  
C'est le prix pratiqué dans le neuf.  
Il n'y a pas dix ans, les appartements de la nouvelle résidence, boulevard Félix Faure, se vendaient 1 600 €. Si vous achetez, un conseil, n'hésitez pas à négocier serré, à ces tarifs-là le plafond ne doit pas être loin ! Ou alors regardez ce qui se fait du côté des opérations d'accession sociale à la propriété – comme aux Prés Clos – qu'encourage la municipalité. En positif, la vague de constructions actuelle a pour effet de redonner un coup de fouet démographique à la ville, elle qui perdait des habitants il y a encore quelques années. Autre effet, l'arrivée de nouveaux venus favorise un peu plus de mixité sociale. Enfin, ce mouvement va s'accompagner, et c'est important pour l'avenir, de restructurations urbaines sur plusieurs quartiers via l'Anru. Avec, également prévue, la construction de logement social, parce qu'il en manque aussi...

Dossier réalisé par  
Frédéric Medeiros, Eric Guignet,  
Marie-Christine Fontaine  
et Frédéric Lombard  
Photos : Willy Vainqueur

## ● 106 logements en accession sociale à la propriété

## Les clés des Prés Clos

Propriétaire à Aubervilliers ? Les Meunier n'y pensaient pas ou alors pas maintenant, et pas dans n'importe quelle condition. Le couple s'était pourtant placé dans une logique d'achat d'un bien, à moyenne échéance. Seulement, ni le plan épargne logement ni le Compte épargne logement qu'ils ont ouverts voici 4 ans n'auraient été en mesure de constituer un apport suffisant avant plusieurs années. Alors, il s'était fait une raison, attendre et espérer que l'immobilier cesse de flamber.

Et puis, en 2006, le couple a entendu parler du lancement des Prés Clos, un programme d'accession sociale à la propriété de 106 logements, vendus

de 15 à 20 % en dessous des prix du marché. Une condition majeure était à remplir, être locataire dans le parc de l'OPHLM, l'instigateur avec la société Terralia – une coopérative HLM – de ce programme destiné à des petits revenus.

L'aubaine pour les Meunier, qui habitent cité Nelson Mandela, et possèdent le profil idéal. « Nous avons acheté pour 187 400 €, au 2<sup>e</sup> étage, un F3 de 74 m<sup>2</sup> avec balcon », précise Christian, ravi. « Notre appartement sera, certes, plus petit que notre logement actuel, mais les traites de remboursement du crédit seront équivalentes à ce que nous versons chaque mois en loyer », ajoute-t-il.

Le néo-propriétaire passe et repasse

chaque jour devant l'immeuble en fin de construction pour conduire sa fille à l'école Saint-Just où, par précaution, il l'avait inscrite dès la rentrée des classes. Les Meunier recevront les clés de leur appartement courant février 2008. Ils comptent réaliser quelques travaux de décoration avant d'emménager et donc, prendront leur temps. Une manière de savourer ce qui s'apparente à un joli cadeau de Noël. « Devenir propriétaire à ce prix-là, sur ma ville qui plus est, et à proximité de mon lieu de travail, franchement je n'en espérais pas tant », dit-il en riant. Un sentiment partagé certainement par les 105 autres heureux acquéreurs.

# Toit, toit,

## ● 400 appartements de plus pour l'OPHLM sur les six ans à venir

## Besoin de logements sociaux

Gérard Del-Monte, le président de l'Office public d'Aubervilliers, le confirme : « Dans les six ans qui viennent, nous espérons étoffer notre parc avec 400 logements supplémentaires. » Une bonne nouvelle ? Plutôt, oui... Faut-il le rappeler, la production de logement social est en panne dans ce pays depuis 20 ans. Un Etat qui se désengage – et les dernières annonces de la ministre Christine Boutin qui parle de vente de HLM ne vont pas dans le bon sens – des villes qui ne respectent pas la loi SRU qui normalement les oblige à construire 20 % de logement social sur leur territoire, l'immobilier privé qui se met à flamber à la vente et les loyers qui suivent, les conditions ont été réunies pour qu'une grave crise se déclenche. Particulièrement aiguë en région parisienne, où l'on frôle la thrombose.

### 60 % de logements en accession et 40 % de HLM

De ce côté-ci du périphérique, il y a quelques années déjà que l'on est conscient du problème. D'où un Plan local de l'habitat mis sur pied par les huit villes de Plaine Commune et qui (en s'appuyant sur une densité encore faible par rapport à Paris) prévoyait la sortie de terre de 10 000 logements d'ici à 2012. L'idée était d'équilibrer l'offre avec 60 % de logements en accession et 40 % de HLM pour assurer la diversité sociologique du territoire.

Effectivement, depuis quelque temps, ça construit beaucoup. Mais surtout de l'accession... Pourquoi ? Parce que, vu les prix atteints par le foncier y compris au nord de Paris, acquérir des parcelles pour y réaliser du logement social n'est pas une mince affaire !

A Aubervilliers, où le dernier immeuble livré pour l'OPHLM – rue Heurtault – date de 2001, on veut



De 2000 à 2005, faute de moyens pour construire, l'OPHLM s'était surtout concentré sur la rénovation d'une bonne partie de son patrimoine (7 713 logements) et sur l'amélioration de ses prestations aux locataires.

essayer de contourner le problème. « Parce que nos finances étaient dans le rouge après que l'Etat se soit désengagé, il nous a été impossible de lancer de nouveaux programmes, explique Gérard Del-Monte. De 2000 à 2005, avec le plan CGLLS, nous nous sommes donc concentrés sur la rénovation de notre patrimoine. Mais, faut-il le rappeler, il y a près de 4 000 demandeurs sur la ville. Comment relancer notre production de logement social ? Acheter au prix actuel des terrains pour construire, ce serait se condamner à prendre des emprunts trop lourds dont le remboursement grèverait notre budget juste consolidé et nous obligerait à réduire nos prestations de service

dans le parc existant. Comme il n'en était pas question, nous avons décidé de donner la priorité à des Vefa. » Vefa, pour Vente en état futur d'achèvement. Le mécanisme permettant à un bailleur social d'acheter des appartements dans le cadre d'une opération menée par un promoteur privé.

### Trois nouvelles adresses pour une centaine de logements

Avec d'ores et déjà trois programmes ciblés. L'un est en cours d'achèvement, c'est la nouvelle résidence des Prés Clos. Alors que deux des trois immeubles construits par le promoteur Terralia ont été vendus en accession sociale à la propriété (voir ci-contre), le troisième a été acheté

par l'OPHLM qui y fera emménager des locataires en février. La deuxième concerne une résidence qui va voir le jour près du parc de l'Écluse et la troisième une opération à venir sur le site Schaeffer.

Pour faire le compte de ces 400 futurs logements, l'OPHLM se prépare aussi à construire, cette fois-ci lui-même, à Villette-Quatre-Chemins et au Landy. Deux quartiers qui bénéficieront d'un partenariat Etat-Ville-Plaine Commune dans le cadre des opérations de Renouvellement urbain (Anru), ce qui a pour avantage de rendre le foncier accessible. D'autres bailleurs sociaux se sont d'ailleurs montrés intéressés...

F. M.



F. L. Christian Meunier, nouveau propriétaire aux Prés Clos.

# mon toit...

● Futurs programmes en accession et prix dans le neuf et l'ancien

## La cote de l'immobilier

**A**ubervilliers change et une nouvelle physionomie se dessine dans la perspective de la réhabilitation de plusieurs quartiers, de rénovation du square Stalingrad, du prolongement de la ligne 12 du métro, de construction du futur grand centre aquatique au Landy... Séduisant tout cela pour les argumentaires de vente de promoteurs privés. Par ailleurs, et dans un contexte très saturé aux portes de la capitale, le territoire communal recèle encore de la réserve foncière.

En 2008, débiteront les travaux sur le terrain Olivetti – au Landy – avec la construction par le promoteur Meunier de 300 logements, soit 6 immeubles de 4-5 étages. Une première tranche de livraison devrait aboutir en 2010. En centre-ville, les 22 logements Villa Schaeffer, aux 1-5 de la rue du même nom, sont déjà pratiquement tous vendus et seront livrés à partir du 4<sup>e</sup> trimestre 2008 par le groupe Bouygues. Pour ce qui est de la Villa Léopoldine, au 29 rue de La Courneuve, la Cogedim prévoit de livrer 62 logements et 8 mai-



sons, livraison au 4<sup>e</sup> trimestre 2009. Pour un F1 de 30 m<sup>2</sup>, il faudra déboursier 110 000 €, et 199 000 € pour un 2 pièces de 51 m<sup>2</sup>. Une famille nombreuse ? L'unique F5 de 95 m<sup>2</sup> est facturé 315 000 €.

Cela tandis que sur le front du marché de l'immobilier, on observe que les conditions d'obtention de crédits se sont durcies au cours des neuf premiers mois de l'année. L'argent est plus cher et, dans l'ancien, les rythmes de progression des prix se stabilisent petit à petit.

Pour se faire une idée du prix moyen à Aubervilliers, « il faut distinguer le centre-ville – où certains biens peuvent atteindre 3 200 € le m<sup>2</sup> – et les autres quartiers où la moyenne se situe entre 2 800 et 3 000 € du m<sup>2</sup> », indique-t-on du côté de l'agence IDF Immo.

Allez, sur les vitrines des concurrents, on relève un F4 de standing (80 m<sup>2</sup> et son parking) du côté du Fort d'Aubervilliers à 247 000 €. De l'atypique ? Un loft réhabilité de 109 m<sup>2</sup> dans une ancienne manufacture à 285 00 €... **E. G.**

● L'habitat ancien dégradé

## Des collectivités engagées



**P**etits enfants d'Aubervilliers, petits enfants de la misère... cette chanson de Prévert que l'on entend dans le film d'Eli Lotard *Aubervilliers* a longtemps collé à l'image de la ville. Les taudis de l'époque ont depuis longtemps disparu mais la question du logement de qualité demeure d'actualité.

A Aubervilliers, le parc privé ancien est important et ses caractéristiques problématiques. Il est composé de 30 % de logements construits avant 1949, essentiellement de petites tailles – 42 % de une à deux pièces – et ne disposant pas de tous les éléments de confort : douche, baignoire ou WC. Les propriétaires et les locataires ont souvent de faibles ressources, les loyers sont trop élevés au regard de la

qualité de logement proposé et le surpeuplement est souvent important. Ce parc ancien joue en raison de la forte demande de logement le rôle de parc social de fait. S'ajoutent parfois des difficultés de gestion de ces copropriétés, des impayés de charges qui peuvent entraîner un manque d'entretien et déboucher sur des situations d'insalubrité, des problèmes de sécurité au niveau du bâti.

De longue date, la Ville a cherché à mettre en place une politique d'intervention pour aider à résoudre ces problèmes. Par des mesures incitatives pour réaliser les travaux : campagne de ravalement, opération programmée d'amélioration de l'Habitat (lire ci-contre) ou par des mesures coercitives parfois nécessaires. Dans ce cas,

**Réhabilitations ou démolitions, 200 immeubles insalubres étaient à traiter.**

la Ville réalise les travaux à la place et au frais des propriétaires.

En décembre 2001, un plan de lutte contre l'habitat indigne a été signé avec l'Etat. 200 immeubles, soit 2 381 logements étaient concernés. Ce dispositif a permis, grâce au travail tout en finesse des différents acteurs – Unité territoriale Habitat, maintenant service territorialisé de Plaine Commune ; service communal d'Hygiène et de Santé (SCHS) ; services sociaux ; service municipal du Logement et services de l'Etat – d'améliorer la situation locative et d'habitat d'un grand nombre de personnes.

Le dépistage de l'intoxication par le plomb, contenu dans les peintures anciennes réalisé par le SCHS, a fait diminuer de façon importante les risques. Avant 1995, 21,5 % des enfants dépistés présentaient une intoxication grave, à ce jour, ils sont seulement 2 %. 683 chantiers de décontamination ont été réalisés. Ces logements anciens dégradés sont majoritairement situés dans les quartiers Landy-Marcieux et Villette-Quatre-Chemins. Des opérations d'aménagement et renouvellement urbain vont y démarrer prochainement et apporter la transformation encore nécessaire et attendue par ses habitants. Un nouveau protocole de lutte contre l'habitat indigne est en cours d'élaboration. **M.-C. F.**

● Réhabilitation

### PLUS QUE 6 MOIS POUR ÊTRE AIDÉ

Depuis juillet 2003, les quartiers Villette-Quatre-Chemins, Landy-Marcieux sont situés dans un périmètre dit d'Opérations programmées d'amélioration de l'habitat – Renouvellement urbain (Opah-RU). Ce dispositif, incitatif, permet aux propriétaires bailleurs ou occupants qui souhaitent réaliser des travaux de mises aux normes et d'amélioration, à l'intérieur de leur logement ou dans les parties communes, de bénéficier d'aides financières majorées dont le taux varie notamment selon le statut d'occupation. L'immeuble d'habitation doit avoir plus de 15 ans. Le logement peut être individuel (pavillon par exemple) ou collectif (appartement). La liste des travaux possibles est vaste : réfection de toiture, renforcement du gros œuvre (fondations, murs, planchers), isolation thermique, lutte contre l'humidité, installation de chauffage, création ou réfection de sanitaires, mise aux normes des réseaux (électricité et plomberie), traitement des peintures au plomb (saturnisme), menuiseries extérieures, double vitrage...

Une Opah est une action financée par Plaine Commune (depuis le transfert de la compétence habitat), l'Etat et l'Agence nationale de l'habitat (Anah) et soutenue par le Conseil général de la Seine-Saint-Denis et la Région Ile-de-France.

Le Pact Arim 93, association spécialisée dans la réhabilitation de l'habitat ancien, a été chargé de suivre et d'animer ces opérations. Il appuie les demandeurs dans le montage technique et financier de leurs projets. Il aide aussi les copropriétaires à réaliser des travaux d'adaptation pour les personnes âgées ou handicapées. L'Opah se termine fin juin 2008. Si vous souhaitez bénéficier de ces aides, prenez contact dès maintenant avec le Pact Arim pour présenter votre projet et demander conseil.

● **ANTENNE OPAH**  
9 rue Bernard et Mazoyer.  
Tél. : 01.48.39.50.45  
Mél : opah@mairie-aubervilliers.fr  
Horaires : le lundi de 14 h à 17 h, du mardi au jeudi de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h, le vendredi de 9 h à 12 h.



Vite dit

## Transports

### ● PROLONGEMENT DU TRAMWAY PARISIEN

Le Syndicat des transports franciliens (le Stif : qui regroupe la Région, l'Etat, la RATP, des associations d'usagers, etc.) l'a décidé, le tramway parisien sera bien prolongé jusqu'à la Porte de la Chapelle avant la fin 2012. Une extension de la ligne des Maréchaux vers le nord sur 14 km avec 25 stations supplémentaires. 5 d'entre elles sont prévues à proximité d'Aubervilliers (Porte de la Villette, Canal Saint-Denis, RER Evangile, Porte d'Aubervilliers, Fillettes). Le futur prolongement fera très probablement un crochet par Pantin au niveau des Grands Moulins.

### ● VÉLIB' À AUBERVILLIERS ET SAINT-DENIS

C'est en janvier que doit démarrer l'aménagement des premières stations Vélib' albertvillarienne et dionysienne. Suite à l'accord intervenu, en octobre, entre Paris et ses villes limitrophes, ce sont 300 bornes « banlieusardes » qui verront le jour et seront mises en service avant l'été 2008. Soit 4 500 vélos (contre 20 000, à terme, dans la capitale). Une offre plutôt modeste que Plaine Commune entend bien compléter avec son propre réseau, sachant d'ores et déjà que Vélib' n'ira pas jusqu'au nord de la communauté d'agglomération. Reste qu'il faudra imaginer une forme de compatibilité entre les deux systèmes. A noter qu'Aubervilliers bénéficie déjà d'une première borne, Porte de la Villette. En fait sur le territoire parisien, mais de ce côté-ci du périphérique...

## Economie locale

### ● ARTISANS D'AUJOURD'HUI

Depuis novembre et jusqu'à la fin décembre, un salon itinérant fait la promotion des savoir-faire artisanaux locaux en sillonnant la communauté d'agglomération. Soutenue par Plaine Commune, l'initiative met en valeur le travail d'artistes, de designers et d'entreprises de métiers d'art du territoire. De ville en ville, on pourra découvrir dans le bus Art&Fact un choix d'objets originaux et de qualité pour des idées de cadeaux. Avec des créations textiles fabriquées en petites séries, de la déco, des accessoires de mode, etc. Le bus stationnera le 22 décembre à Aubervilliers, aux abords du marché du centre-ville.

### ● STAGES EN ENTREPRISE

Plaine Commune vient de mettre à disposition sur son site Internet ([www.plainecommune.fr](http://www.plainecommune.fr)) un calendrier des stages obligatoires en entreprise pour les formations professionnalisantes du territoire pour l'année 2007-2008. Ce document est destiné aux entrepreneurs, pour leur rendre plus facile l'accueil de stagiaires, en leur présentant l'ensemble des diplômes préparés dans les établissements de la communauté d'agglomération (du CAP-BEP au bac professionnel, en passant par le DUT et le BTS, jusqu'à la licence professionnelle), les périodes des stages, leurs objectifs pédagogiques et les coordonnées de l'enseignant à contacter.

## Récompense

### ● PLAINE COMMUNE DÉCERNE SON PRIX LITTÉRAIRE

Le 24 novembre, le Prix Populiste 2007 a été attribué à Olivier Adam pour son roman *A l'abri de rien* (Editions de l'Olivier). Un livre poignant sur Sngatte et le sort fait aux migrants qui tentent de passer en Angleterre depuis la fermeture du centre de la Croix-Rouge en 2002... par un certain Nicolas Sarkozy, alors ministre de l'Intérieur. *A l'abri de rien* était sur la liste des possibles Goncourt. Le Prix Populiste, à l'initiative de Plaine Commune, récompense une œuvre romanesque « qui préfère les gens du peuple comme personnages et les milieux populaires comme décors à condition qu'il s'en dégage une authentique humanité. » Son jury est présidé par l'écrivain Jean Vautrin.

## DÉBAT ● Avec les élus d'Aubervilliers, le bilan de Plaine Commune

# Qu'a apporté l'agglo ?

Chaque année, le président de Plaine Commune fait le tour des conseils municipaux des villes membres de l'agglomération pour un point sur « leur » structure intercommunale. Cette fois-ci, fin de mandat oblige, la discussion a tourné au bilan.

Dans quatre mois, les élections municipales. Avant les programmes et la campagne, c'est l'heure de faire les comptes pour les équipes sortantes. Et donc, puisque issue de l'association de huit villes, pour Plaine Commune aussi. Le 15 novembre, Patrick Braouezec était à Aubervilliers pour un échange avec le conseil municipal.

Qu'est-ce que cela apporte d'être membre de la communauté d'agglomération ? D'abord, il y a les chiffres, qui permettent de prendre la mesure de la réalité. Délivrés par le président de Plaine Commune et par son directeur général des services, ils s'accumulent de manière assez impressionnante ! « Nous avons une centaine d'opérations urbaines – construction de logements, réhabilitation du patrimoine existant, aménagement d'espaces extérieurs – en cours sur le territoire », dit l'un. « Ces six dernières années, nous avons gagné 21 500 emplois et 27 000 habitants », indique l'autre.

La « plus-value » communautaire ? « Grâce à cette dynamique collective,



Un échange avec le conseil municipal où les grands thèmes de l'agglomération ont été évoqués.

nos villes ont vu doubler, en moyenne, leur capacité d'investissement », assure Jean-Pierre Dayras. « Et puis ce regroupement donne plus de visibilité et de poids à notre territoire, explique Patrick Braouezec. Cela joue pour faire venir des entreprises. Mais aussi quand il s'agit de négocier avec la Région ou l'Etat – comme sur la question d'avoir des transports en commun supplémentaires, par exemple. »

### Plus de visibilité et de poids au territoire

Il y a les chiffres, et puis il y a les impressions... A l'origine hostile à la création de Plaine Commune, Jean-Jacques Karman (groupe communiste Faire mieux à Gauche) ne remet plus en cause le fait communautaire mais reste circonspect sur ce que celui-ci a réellement apporté à Aubervilliers. « Beaucoup d'annonces et encore trop peu de réalisations ! » Et de dresser la liste d'attente :

### Ce qui compte c'est la perspective générale

Du côté des élus socialistes, Jacques Salvator voudrait que, face à la crise du logement, Plaine Commune soit plus volontariste « en créant une agence immobilière à vocation sociale », et réclame plus de transparence financière pour une structure dont il juge néanmoins qu'elle a, aujourd'hui, un rôle « indispensable ». Sylvain Ros, pour les Verts, interpelle les élus albertvillariens : « Attention à ne pas faire de Plaine Commune un bouc-émissaire

à chaque fois que quelque chose ne va pas dans la ville. Nous avons assumé nos propres responsabilités, pour le bien comme pour le moins bien. »

Le maire Pascal Beudet invitera à prendre de la hauteur : « Ce n'est pas très significatif de regarder, année par année, ce qu'a obtenu telle ville par rapport à telle ville, ce qui compte c'est la perspective générale. Pour Aubervilliers, les projets sont plus longs à démarrer parce qu'ils sont très conséquents. C'est le cas pour le futur quartier Canal-Porte d'Aubervilliers – et ses centaines d'emplois locaux à en attendre – qui n'aurait pas été relancé sans Plaine Commune. Idem, pour le Centre aquatique olympique au Landy. »

A ce propos, pour le premier, on espère toujours le démarrage du chantier début 2008, quant au second, son équipe d'architectes est en train d'être choisie...

Frédéric Medeiros

## CONSUMMATION ● L'eau serait beaucoup trop chère en région parisienne

# Un pavé dans la mare



Splash ! L'enquête que vient de sortir l'UFC-Que Choisir sur les prix de l'eau en France risque d'en éclabousser plus d'un... D'après l'association de consommateurs,

mieux vaut – et de loin – vivre dans une ville qui gère directement cette ressource que dans une agglomération où ce service public a fait l'objet d'un contrat de délégation à l'un

des trois gros industriels du secteur (Veolia, Suez, la Saur). On s'en doutait un peu, les chiffres publiés le confirment.

La palme (avec Marseille) pour la Région parisienne, avec une facture par foyer, pour une consommation moyenne (120 m<sup>3</sup>), de plus de 420 € à l'année...

### Des marges explosives

Ici, c'est Veolia qui a été chargée par le Sedif (le syndicat des eaux d'Ile-de-France qui regroupe 144 collectivités locales) de rendre potable l'eau de la Seine, de la Marne et de l'Oise. L'UFC l'affirme, de ce robinet francilien (l'un des plus importants d'Europe avec 1 milliard de m<sup>3</sup> d'eau annuellement) coulent de très considérables marges pour l'entreprise. Qualifiées « d'exploisives » et estimées « proches de 60 % », elles sont à mettre en parallèle avec les « 20% et moins » des villes en régie directe (comme Grenoble ou Clermont-Ferrand).

Cette enquête apporte de l'eau au moulin de Plaine Commune et de son président, qui militent pour un retour dans le giron public de la ressource naturelle. Fin 2005, Patrick Braouezec et Christian Métairie, le président de la communauté d'agglomération du Val de Bièvre, ont lancé un appel en ce sens. A ce jour, une trentaine de maires l'ont signé. Encore trop peu pour que le Sedif se range à cette idée, même si elle commence à faire son chemin.

Actuellement et rencontrant un certain succès, une pétition en ligne sur Internet ([www.acme-eau.org](http://www.acme-eau.org)) réclame exactement la même chose. Il y est précisé que « le contrat qui lie Sedif à Veolia arrivera à échéance en 2010. » Et que c'est donc maintenant que les consommateurs doivent faire pression, si possible pour un retour à une gestion publique, du moins pour une baisse substantielle de la facture...

Frédéric Medeiros

CONSEIL MUNICIPAL • Séance du 22 novembre

# Un peu d'agitation et un vœu

Un ordre du jour plutôt technique laissait présager une séance sans grande envolée : incontournables signatures pour l'avancement des travaux du centre nautique, l'installation et le fonctionnement de la patinoire bientôt sise sur la place de la Mairie... Pourtant, un peu d'agitation avec une question aura provoqué une petite passe d'arme entre nos élus...

Très tôt, on aura compris que cette séance se distinguerait de l'ordinaire des conseils. Deux, cinq, neuf puis, au final, une vingtaine de personnes pour composer une densité de public inhabituelle en ces lieux. Toute cette assistance parée du badge de la CNL (Confédération nationale du Logement) s'invitant là pour entendre les délibérations relatives à la question 248... Et de facto, l'ordre du jour est d'emblée contrarié puisque l'on embraye directement sur cette question concernant la cession à la CNL d'un local sis rues Charles Tillon et Danielle Casanova.

La confédération souhaite en effet y implanter son siège social en achetant quelque 150 m<sup>2</sup> de surface. Tout le monde n'est pas d'accord même si chacun des élus qui se sont exprimés se défend de remettre en cause le rôle essentiel de la CNL, notamment dans une ville comme Aubervilliers. Alors quoi ? Du côté du Parti socialiste, on aurait préféré l'implantation d'une ludothèque sur le site et on souligne, par ailleurs, la non conformité du local en matière d'accès aux handicapés. Jean-Jacques Karman, Gérard Del Monte et Lucien Maest contre-argumentent et le maire fait valoir que, sur la ludothèque, il n'y a pas eu de dépôt de dossier tangible.

Malgré le chahut dans la salle, les élus se seront cependant répondu sur un mode tonique mais courtois.



Willy Vainqueur

« Houleux », note le journaliste du *Parisien* qui inaugure avec celui d'Aubervilliers une sorte de banc d'essai des conseils municipaux du 93 dans la perspective des Municipales.

Un peu d'agitation pour le quotidien national, le hasard fait quand même bien les choses pour l'homme

de presse qui demandera malicieusement : « La campagne aurait-elle commencé ? »

Plus décontracté après cette petite algarade, le conseil aborde en suivant les questions, plutôt techniques, nécessaires au bon fonctionnement de la commune.

Les travaux du centre nautique continuent mais une telle rénovation impose force déconstructions, reconstructions et approbations de marchés... On approuve à l'unanimité moins une abstention, donc. La flotte de véhicules municipaux nécessite évidemment des pièces détachées :

l'unanimité moins la même abstention... là, nos édiles sourient et le maire d'anticiper sur la prochaine et singulière abstention.

Bientôt, à l'occasion des fêtes de fin d'année, une patinoire de 200 m<sup>2</sup> viendra s'installer sur la place de la Mairie. Il faut assurer son gardiennage, voter la grille des tarifs. Ça ne patine pas, mais un élu Vert s'interroge quant au coup énergétique de l'installation et s'inquiète d'éventuelles pollutions. Très inspiré sur cette question, il récidive et demande s'il existe une estimation des recettes à venir, façon de contribuer à la taxe carbone... Le maire est très en forme et répond qu'il espère une baisse des températures pour réaliser des économies. La séance s'est conclue par un vœu des élus sur le Sdrif (Schéma directeur de la Région Ile-de-France) pour que ce dispositif permette un vrai rééquilibrage entre Paris et les villes du nord-est.

Eric Guignet

## ● PROCHAINE SÉANCE DU CONSEIL MUNICIPAL

Judi 13 décembre à 19 heures

Hôtel de Ville

Toutes les séances sont publiques.

Retrouvez les procès-verbaux des conseils sur [www.aubervilliers.fr](http://www.aubervilliers.fr) rubrique La mairie > Délibérations

## Carnet

### Nomination

CHRISTIANE BARRET est la nouvelle préfète déléguée pour l'Égalité des chances.

Née le 11 juillet 1953 à Paris, elle est entrée dans la Fonction publique en 1971 en qualité d'agent administratif de l'Assistance publique. En 1979, elle devient attachée d'administration à la Délégation à l'Emploi. Elle intègre l'ENA, promotion Henri François d'Aguesseau. A sa sortie en 1982, elle est nommée administrateur civil au service des Espaces naturels du ministère de l'Environnement.

De 1986 à 1989, elle est sous-préfète de l'arrondissement de Briançon (Hautes Alpes). Elle est ensuite chargée du Développement local au ministère du Travail.

En 1990, elle est chargée de mission à la DATAR puis en 1992 chargée d'études à l'Institut international d'Administration publique. Elle est aussi responsable dans une association de solidarité internationale.

Nommée sous-préfète d'Alberville en 1996, elle rejoint la Tour du Pin en 1999.

De 2000 à 2003, elle occupe le poste de directrice de la Nature et du Paysage au ministère de l'Environnement.

En 2003, elle est affectée au ministère de l'Équipement et des Transports comme inspectrice générale.

Elle est chevalier de la Légion d'Honneur et de l'Ordre national du Mérite.

### Départ



LE DOCTEUR IRENE LIMNIOS, pédiatre, quitte Aubervilliers pour profiter d'une retraite bien méritée.

Installée avenue de la République depuis le 15 janvier 1978, elle avait, auparavant, fait des vacances dans les services de la Protection maternelle et infantile (PMI) et en crèches, en particulier celle de la rue Bernard et Mazoyer.

Une réception sympathique s'est déroulée le 13 novembre dans les salons de la mairie. Des confrères, des familles et surtout quelques trente-annaires, anciens nourrissons et enfants fidèles de son cabinet, sont venus la remercier et lui témoigner de leur respect. Aux dires de tous, cette femme a exercé son métier avec une grande capacité d'écoute et de compréhension.

Le maire, Pascal Beaudet, lui a remis la médaille de la Ville. Très émue, Irène Limnios a remercié l'assistance de sa confiance, les familles de leur fidélité. Elle a exprimé son profond regret de ne pas avoir trouvé de successeur.

Elle va désormais partager son temps entre Paris et la Grèce, son pays d'origine, et plus précisément son village de Karystos, au sud de l'île d'Eubée. Voyages, lecture, musique, photographie et amis seront désormais à son programme.

### Disparition



JACQUES REBOX, ancien conseiller municipal, est décédé le 18 octobre. Il fut élu pendant 18 ans, de 1983 à 2001,

sur les listes présentées par Raymond Labois.

Engagé volontaire très jeune pendant la Seconde Guerre mondiale, il était titulaire, entre autres décorations, de la Croix de guerre.

Toujours discret, il aimait l'astrologie et la nature.

En qualité de conseiller municipal, il a fait partie de plusieurs commissions extra municipales dont la commission sociale.

Ses obsèques se sont déroulées le 25 octobre en présence du maire, Pascal Beaudet. Il repose au cimetière d'Aubervilliers auprès de son épouse.

*Aubermensuel* présente ses sincères condoléances à sa famille et à ses amis.

### Récompenses

Mardi 13 novembre, les Albervillariens décorés de la médaille d'honneur du travail ont été reçus par le maire et les adjoints dans les salons de l'Hôtel de Ville.

OR (35 ANNÉES DE SERVICES)

R. Alouache, A. Arab, M. Audige, L. Azergui, H. Bagot, M. Belouadai, S. Bioudi, D. Cisse, A. Dos Santos,

M. Grillot, T. Jimenez, A. Khannoussi, W. Khiari, G. Lamantia, M. Le Bihan, P. Leboe, S. Lieou I, M. Louis-Philippe, A. M'Sadki, S. Mammeri, M. Mercey, A. Mettendorff, B. Minet, O. Nait Tahar, L. Oulem Aamer, D. Peccate, M. Romeiro, S. Sanchez, A. Sousa Rui, E. Yonnet, Y. Zabechi.

VERMEIL (30 ANNÉES DE SERVICES)

M.-V. Adèle, I. Adlane, J. Allain, P. Aubatin, M. Berbouchi, G. Boelle, S. Bourdolle, A. Chabbar, C. Charlier, C. Coulon, E. Derai, A. Dos Santos, O. Dubo, C. Favre, C. Falempin, L. Heng, H. Karroumi, A. Kerdjou, M. Louis, H. Maïga, D. Mazzari, M. Mougaa, J. Pauwels, M. Phinera, S. Reydet, L. Saint Denis, C. Salmi, M. Santamaria, J. Santois, C. Sebille, H. Smaï, L.

Zaoui, R. Zaoui, E. Ziegelmeyer.

ARGENT (20 ANS DE SERVICES)

N. Boushaba, D. Cervini, E. Coffe, J. Colnel, B. Colombo, L. A. Div M Saadia, A. Doumbia, A. Farouq, A. Freire, J. Galante, L. Heng, J. Kotto, G. Laine, S. Lopez, M. Louis, B. Ly Vang, M. Mendes, L. A. Meziane El Otmani, P. Mokhtar, M. Mougaa, T. Nieto Gonzalez, D. Thomas, G. Zerrouk.

Une réception en préfecture a eu lieu pour les médaillés Grand Or.

GRAND OR (40 ANNÉES DE SERVICES)

A. Bernard, D. Blain, G. Bonnot, M. Bourgeois, C. Briard, R. Bruyère, S. Bustamante, J.-C. Chaumien, M. Confrère, A. Guatieri, M.-F. Guillet, C. Mergy, B. Minet, C. Raffy, M. Simon, R. Spriet, M. D. Vale.



Photos : Willy Vainqueur

## Élections

## Voter !

● **DERNIERS DÉLAIS POUR S'INSCRIRE SUR LES LISTES ÉLECTORALES**

Deux scrutins auront lieu en mars 2008.

> **Municipales et cantonales :**

1<sup>er</sup> tour, 9 mars

2<sup>e</sup> tour, 16 mars

Pour voter, il faut s'inscrire sur les listes électorales. Si vous venez d'avoir 18 ans, si vous êtes un nouvel habitant ou si vous avez changé d'adresse à l'intérieur d'Aubervilliers, adressez-vous avant le 31 décembre au

> **Service Population**

Hôtel de Ville,

2 rue de la Commune de Paris.

Tél. : 01.48.39.52.23

Du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h,

le samedi de 8 h 30 à 12 h.

Se munir d'une pièce d'identité en cours de validité et d'un justificatif de domicile récent.

Les ressortissants des pays européens peuvent s'inscrire pour les Municipales.

## Vite dit

● **PERMANENCES**

Daniel Goldberg, député, reçoit le 1<sup>er</sup> vendredi de chaque mois, de 16 h à 18 h, sans rendez-vous.

> **Hôtel de Ville**

● **BANQUET DES RETRAITÉS**

Mardi 18, mercredi 19, jeudi 20, vendredi 21 décembre

> **Espace Fraternité,**

10-12 rue de la Gare

Inscriptions encore possibles au CCAS.

● **RÉCEPTION**

**DES PERSONNES HANDICAPÉES**

Samedi 5 janvier 2008

> **Docks Haussmann,**

43-45 av. Victor Hugo.

Le public concerné est invité à se faire inscrire au CCAS, guichet n°5.

> **Centre communal d'action sociale**

6 rue Charron, tél. : 01.48.39.53.00

● **ENQUÊTES PUBLIQUES**

**Projet Charles-de-Gaulle Express**

> **Jusqu'au 21 décembre**

Ce projet prévoit de relier directement, sans arrêt intermédiaire et en 20 mn, la gare de l'Est à l'aéroport Charles-de-Gaulle.

Vous pouvez prendre connaissance du projet ou donner votre avis et formuler des observations :

> **Mairie**

31-33 rue de la Commune de Paris,

du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h,

le samedi de 8 h 30 à 12 h.

cdgexpress.equipement.gouv.fr

**Modification du plan d'occupation des sols en vue de la réalisation de la Zac Landy**

> **Jusqu'au vendredi 21 décembre**

L'enquête se déroulera :

> **au bâtiment administratif**

31-33 rue de la Commune de Paris, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h.

Le commissaire-enquêteur recevra les personnes intéressées :

> **à la mairie**

samedi 8 décembre de 9 h à 12 h

> **au bâtiment administratif**

vendredi 21 décembre de 13 h 30 à 17 h

**Projet de modification du Pos en vue de la création de l'îlot Crèvecoeur-Schaeffer**

> **Jusqu'au mercredi 19 décembre**

L'enquête se déroulera :

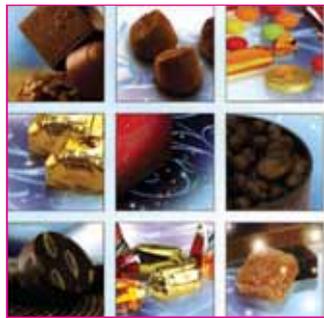
> **au bâtiment administratif**

31-33 rue de la Commune de Paris, du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h.

Le commissaire-enquêteur recevra les personnes intéressées :

> **au bâtiment administratif**

mercredi 19 décembre de 13 h 30 à 17 h



**Douce féerie  
NOËL 2007**

**OUVERTURE DE DÉCEMBRE**  
du lundi au samedi :  
9h-19h  
dimanche : 10h-13h

**DE NEUVILLE**  
2, rue Charron  
01 48 33 16 70

**AMBULANCES DU NORD**  
PARIS / PROVINCE / ÉTRANGER

**7/7 JOURS  
24/24 HEURES**

**LOCATION ET VENTE  
DE MATÉRIEL MÉDICAL**

121, rue Hélène Cochenec, 93300 AUBERVILLIERS  
☎ 01 48 11 61 32 - Fax 01 48 11 61 33

**Ets Santilly, des établissements dédiés aux familles**

**Votre contrat obsèques, parlons-en et n'en parlons plus.**

Grâce à des formalités totalement prises en charge par nos soins, le sujet des obsèques, aussi délicat que préoccupant pourra être envisagé en toute sérénité pour vous, comme pour vos proches.

**Ils ont choisi un contrat précisément adapté à leurs attentes. Pourquoi pas vous ?**

**Martine, 62 ans, 3 enfants**  
Pour moi, cela me permet de vivre le présent sans appréhender ce qui peut arriver demain.  
Pour un capital garanti de 2500€ soit 50,40€/mois sur 6 ans.

**Brigitte, 48 ans, 2 enfants**  
Je souhaite avant tout épargner à mes enfants les soucis financiers.  
Pour un capital garanti de 2900€ une prime unique de 2208,93€ (Economie faite de 691,07€).

**Ets Santilly - Pompes Funèbres - Marbrerie**  
48, rue Charles Tillon - 93300 AUBERVILLIERS  
Tél : 01 43 52 01 47

**Ets Santilly - Funérarium**  
10 rue des Pommiers - 93500 PANTIN  
Tél : 01 48 45 40 39

**24h/24 et 7jours/7**

**LE CHOIX FUNÉRAIRE**

NB : Les mensualités du premier exemple tiennent compte de l'inflation. C'est à dire qu'elles sont calculées pour que le capital obtenu soit équivalent, en terme de pouvoir d'achat, à celui qui a été décidé au moment de la signature du contrat.

**SAINT-DENIS**  
Carré Palissandre

**NOUVEAU**

- Dans le nouveau quartier du Landy, à 500 m des stations RER "La Plaine Stade de France" et "Stade de France St-Denis"
- A proximité des commerces et des équipements
- 74 appartements du studio au 5 pièces
- Balcons, loggias, terrasses ou jardins privatifs
- Prestations de qualité

**ESPACE DE VENTE OUVERT :**  
Lundi, jeudi, vendredi de 14h à 19h, samedi et dimanche de 10h à 12h30 et de 14h à 19h.  
Avenue du Président Wilson.  
(Face au n°215)

**CONTACTER BOUWFONDS MARIIGNAN, C'EST ÉVIDENT.**  
0 810 15 15 00\* - [www.bouwfonds-marignan.com](http://www.bouwfonds-marignan.com)

**bouwfonds marignan**  
immobilier

Réalisation : Oswald Orb. Conception : Lonsdale. Bouwfonds Marignan Immobilier SAS - RCS Nanterre 412 842 684. Illustrations à caractère d'ambiance. \*prix d'un appel local. \*\* sous réserve de la disponibilité des lots.

● **Élus communistes et républicains**  
**Cadeaux aux riches et mensonges aux autres !**



LE GOUVERNEMENT A ENGAGÉ AVEC LES SALARIÉS une véritable épreuve de force sur les retraites au nom d'une prétendue « équité » avec les salariés du privé. Il veut casser les régimes spéciaux de retraite pour aligner vers le bas l'ensemble des cotisants.

Ne tombons pas dans le piège de la division ! La démagogie du gouvernement consiste à pointer du doigt de soi-disant « privilégiés » sans s'attaquer aux vrais. La vérité c'est qu'on s'attaque aujourd'hui aux régimes spéciaux pour mieux s'attaquer demain au régime général du privé. L'objectif : ramener l'âge du départ à la retraite à 62 ans pour tous et, comme le réclame le MEDEF, de passer à 42 voire 43 ans de cotisations. Or l'argent existe pour financer les retraites, mais ailleurs que dans les poches des conducteurs de bus ou de trains !

Les moyens sont par exemple dans les 15 milliards de cadeaux aux plus riches décidés cet été par Sarkozy, dans les 25 milliards d'exonération sociale patronale, dans les profits du CAC 40.

Cette logique qu'on martèle à nos oreilles est en fait celle du traité européen que vous avez été 68 % à refuser à Aubervilliers, ce traité que Sarkozy veut contre l'avis du peuple nous imposer dans sa version soi-disant « simplifiée ».

Nous avons donc décidé avec l'ensemble des forces de gauche qui le souhaitent de nous rassembler pour déjouer ce déni de démocratie et exiger un référendum. Pour cela nous tiendrons une réunion publique le 7 décembre à 19h00 au Foyer Protestant - 195, bd Victor Hugo à Aubervilliers.

**Sylvère Rozenberg**  
Conseiller municipal

● **Élus socialistes et républicains**  
**Citoyens chercheurs, bienvenue à Aubervilliers !**



C'EST SOUS CE TITRE QU'AVEC EVELYNE YONNET NOUS AVONS CO-SIGNÉ une tribune parue dans *Le Monde* du 1<sup>er</sup> novembre<sup>1</sup> en réponse à la protestation de chercheurs de l'École des Hautes Etudes en Sciences Sociales (EHESS) devant le projet de déménagement anticipé de leur école sur Aubervilliers en 2008 et leur transfert définitif en 2012.

Intriguée, une délégation de chercheurs pour la plupart directeurs d'études a sollicité une rencontre, le 24 novembre à Aubervilliers.

Ces chercheurs éminents sont légitimes à vouloir les meilleures conditions de recherche pour poursuivre leurs travaux et transmettre leurs connaissances. Les échanges, amicaux, ont rassuré, fait converger les points de vue et démontré les opportunités d'une réimplantation sur notre territoire. D'autres institutions, en effet, seront accueillies sur ce site en même temps que l'arrivée de la ligne 12. La mise en œuvre dès cette année d'un pôle de recherche et d'enseignement supérieur (PRES) dédié aux sciences sociales entre les universités Paris 8, Paris 10, Paris 13, le CNAM et justement l'EHESS favorisera la synergie des lieux de recherches et de documentation.

Cette rencontre est une chance pour un futur partenariat, un groupe de réflexion a émergé pour envisager en commun l'avenir.

**Jacques Salvator**

Président du groupe de élus-e-s socialistes et républicains  
01 48 39 52 36 / 51 26  
elus.socialistes@mairie-aubervilliers.fr

<sup>1</sup> Disponible auprès du secrétariat.

● **Les Verts**  
**Rififi au conseil**



LE DERNIER CONSEIL MUNICIPAL DEVAIT DÉLIBÉRER sur la vente d'un lot de 153 m<sup>2</sup> au profit de la CNL (Confédération nationale du logement). Cette dernière souhaite installer son siège social à Aubervilliers. Le secrétaire départemental de la CNL et élu municipal Karmanniste chargé de la propreté sur la ville, donc juge et partie, avait mobilisé pour la circonstance une trentaine de ses troupes avec l'objectif de faire pression sur tous les élus. Il est vrai que le montage et la présentation de cette opération immobilière posent soucis :

Travaux d'aménagement effectués sans les autorisations préalables...

Vente à un prix inférieur à celui fixé par le service des domaines qui avait pris en compte les travaux à effectuer (900 € le m<sup>2</sup> au lieu de 1 200).

Jean-Jacques Karman, maire-adjoint aux finances, qui reproche régulièrement à la municipalité de vendre au prix des domaines qu'il juge trop bas, n'a rien trouvé à redire cette fois-ci, bien au contraire. La séance s'est déroulée dans une ambiance détestable et indignante. Les partisans de la CNL huaient les élus qui s'interrogeaient sur les conditions de cette cession et applaudissaient à tout rompre ceux et celles qui étaient pour. Une majorité relative s'est prononcée pour la vente.

Pour notre part, nous condamnons ce coup de force qui a pesé sur la sérénité des débats. Nous regrettons le manque de transparence de cette opération d'autant plus que le local concerné était idéalement situé pour accueillir une ludothèque qui fait tant défaut à notre ville.

Joyeux Noël à toutes et tous.

**Jean-François MONINO**  
président des élus verts

Dorénavant, retrouvez-nous sur notre blog :  
lesvertsaubervilliers.over-blog.com

● **Auber Progrès Alliance des générations**  
**Hommage à Jacques Reboux**



MON COLLEGE JACQUES REBOUX du groupe « Labois - Auber-Progrès » nous a quittés le 18 octobre. Il a siégé de 1983 à 2001. Pendant dix-huit ans, il a apporté sa contribution à la vie municipale. Il a vécu dans la discrétion, il est parti dans la discrétion. Pas d'hommage particulier, notre maire et quelques élus étaient présents à ses obsèques.

Les anciens combattants lui ont rendu les honneurs. En effet, il s'était engagé très jeune, avait servi dans la première armée française du maréchal de Lattre de Tassigny, participant ainsi à la campagne de France. Il possédait donc la carte des anciens de Rhin et Danube. Il avait prolongé son engagement en participant à la guerre d'Indochine. Il était titulaire de la Croix de guerre, de la médaille des combattants d'Indochine et de la médaille des Enfants de Troupe.

Pour ce qui est de l'avenir de notre ville et à l'approche des élections municipales, je m'aperçois que les idées du groupe « Auber-Progrès » inspirent beaucoup. Il n'est pas nécessaire d'être membre d'un parti politique pour être capable de gérer une ville. Ce qui importe en priorité, c'est la volonté d'assurer à chacun les conditions de proximité, surtout en matière de commerce. Plutôt qu'être un personnage politique, un élu local doit être un administrateur du quotidien qui défend l'identité de sa ville.

En ces périodes de difficultés dans la vie quotidienne des Albertivillariens, la préoccupation unique ne doit pas être la « petite cuisine » électorale entre futurs ex-amis.

Malgré tout cela, je souhaite à chacun de Bonnes Fêtes, que l'optimisme revienne malgré la morosité ambiante.

**Françoise Giulianotti**

● **Groupe communiste Faire mieux à Gauche**  
**La CNL s'installe à Aubervilliers !**



LA CONFÉDÉRATION NATIONALE DU LOGEMENT est une association de défense des locataires du privé et du public, et des accédants à la propriété. Cette association bientôt centenaire a, tout au long de son existence, prouvé son dévouement, son sens de la justice et de l'équité au service des locataires, et son professionnalisme. La CNL n'est pas une association de service, c'est une association dont la démarche est d'organiser les locataires pour leur permettre de prendre leurs affaires en main. Les locataires organisés en amicales CNL savent à quel point la CNL est utile face à leur bailleur.

Lors des élections aux conseils d'administration des Offices HLM, la CNL est arrivée première au plan national, et réalise 66 % des voix à Aubervilliers. Nous nous félicitons donc de l'arrivée de la fédération de Seine-Saint-Denis de la CNL à Aubervilliers.

Nous nous étonnons de la polémique stérile lancée par les élus socialistes au dernier Conseil municipal. Faut-il opposer l'arrivée d'une association aussi utile pour les habitants de la ville et du département, à l'installation d'un équipement municipal ? Nous ne le pensons pas, et nous sommes choqués de l'attitude des élus socialistes qui ont voté contre cette installation. Ils ont d'ailleurs été seuls, avec la droite, à adopter cette position. Voilà une nouvelle divergence entre la gauche qui s'ouvre à droite et la vraie gauche.

Nous sommes en période pré-électorale, certes. Mais il ne faut pas faire passer les intérêts partisans avant l'intérêt général.

Nous souhaitons nos meilleurs vœux de réussite à la CNL.

**Xavier AMOR**

Président du groupe communiste  
« Faire mieux à gauche »

● **Union du Nouvel Aubervilliers**  
**L'Union du Nouvel Aubervilliers n'est pas une liste partisane**

D'UNE PART, APRES 63 ANS DE GESTION par le parti communiste, vous voyez le lamentable résultat. D'autre part les enjeux pour Aubervilliers 2014 sont plus importants que jamais.

- Introduire Aubervilliers dans le futur « Grand Paris », mais être ferme vis-à-vis de la municipalité parisienne qui a la fâcheuse habitude de nous « refler » ses problèmes, drogue, clandestins, etc.

- Développer « Plaine Commune » mais renégocier le budget de 317 millions d'€ et de 1549 fonctionnaires au seul bénéfice de Saint-Denis ou presque.

- Mettre enfin en valeur les quelque 200 hectares de friches au plus grand profit d'Aubervilliers, créations d'emplois, impôts sur les nouvelles sociétés pour aider les pauvres, équiper nos écoles d'informatique, répondre aux demandes de logements : 3800 en 2007. Il n'y en avait « que » 3400 en 2001, triste bilan des socialistes.

La liste est longue encore, d'autant que nous ne sommes pas à l'abri de quelques surprises.

Il est évident pour chacune et chacun, que ce n'est pas une liste partisane mais bien une liste d'intérêt communal qui seule pourra faire en 6 ans ce que les communistes et les socialistes ont échoué à faire en 63 ans.

**L'Union du Nouvel Aubervilliers, la liste d'intérêt communal.**

L'UNA réunit celles et ceux, venant d'horizons familiaux, sociaux ou politiques, très différents, tous veulent servir et promouvoir Aubervilliers.

Promouvoir Aubervilliers au rang envié, des villes recherchées de la couronne parisienne. Avec vous c'est possible et c'est mon engagement.

**Dr Thierry AUGY**

Président de l'Union du Nouvel Aubervilliers  
Permanence : 173 rue André Karman  
Site : www.augy.org

● **Groupe Dib-UMP**  
**Inscrivez-vous sur les listes électorales et votez !!**



Dans trois mois, **les 9 et 16 mars prochains**, nous procéderons au renouvellement des exécutifs municipaux pour les 36 000 communes de France ainsi que certains cantons.

Aujourd'hui, seulement 24 992 Albertivillariens sont inscrits sur les listes électorales pour un rapport de 73 000 habitants. Vous comprendrez que l'insuffisance démocratique est criante.

A notre niveau de population, nous devrions avoir au moins 37 000 inscrits sur nos listes électorales.

Il y a lieu de s'interroger sur cette déficience anormale et qui ostensiblement ne transporte pas la valeur démocratique la plus juste.

C'est pourquoi, je vous invite vivement à vous inscrire sur les listes électorales de notre ville.

En vous présentant en mairie munis de votre pièce d'identité et d'un justificatif de domicile au Service population.

Il s'agit d'exprimer une véritable volonté populaire et en aucun cas de faire le choix du désintéressement à notre vie locale.

L'abstention n'a jamais été la solution la plus profitable, ne dit-on pas d'ailleurs que : « *les absents ont toujours tort !* »

Je souhaite que les chiffres des inscrits et de participation sur notre ville soient hissés au plus haut aux fins d'exprimer un choix d'avenir qui sera sans ambiguïté.

Ce vote est personnel et nous engagera pour **les six prochaines années**.

Alors, faites votre choix mais de grâce, **inscrivez-vous sur les listes électorales avant le : 31 décembre 2007**, si ce n'est pas déjà fait et **pour toutes et tous, votez dès le 9 mars prochain**. Nous vous souhaitons d'excellentes fêtes de fin d'année.

Retrouvez tous nos Editos sur : [www.slimanedib-ump.com](http://www.slimanedib-ump.com)  
**Slimane DIB**

## A l'affiche

## Arts plastiques

## ● AVEC LE CAPA

Musée Branly

> Dimanche 9 décembre, 10 h 30  
Visite individuelle avec audioguide.

Entrée : 8,50 et 6 €, audioguide : 5 €

## &gt; Centre d'art plastiques

Camille Claudel

27 bis rue Lopez et Jules Martin.

&gt; Inscriptions au 01.48.34.41.66

## Spectacles

## ● LES 3 ÉCUS D'OR

&gt; Samedi 8 décembre, 15 heures

Avec la Cie Myriam Dooge.

Un spectacle familial (à partir de 4 ans) avec quatre danseurs, un conteur sur une musique tzigane.

Tarifs : 3 et 5 €

## &gt; Espace Renaudie

30 rue Lopez et Jules Martin.

&gt; Réservations au 01.48.34.42.50

## ● CABARIC'A BRAC

Jusqu'au 22 décembre

Cabaret cirque musique tzigane.

Création collective de Pierre Doussaint,

Laurent Gachet, Jean-Yves Penafiel

avec les Alcolytes et les apprentis artistes

du cirque de l'Académie Fratellini.

Co-production Festival Villes des

musiques du monde/Académie Fratellini

Les jeudis, vendredis, samedis à 20 h 30

Tarifs : 12 et 15 € ; 5 € avec la Carte

culture (service culturel, 01.48.39.52.46)

Restauration possible.

## &gt; Amazir

Rue des Cheminots, La Plaine St Denis

Tél. : 01.49.46.00.00

www.academie-fratellini.com



## MUSIQUE ● Dans le cadre des Lundis du Collège de France

# Ces slameurs qui pulsent du baroque

Mariage réussi entre le slam et la musique baroque grâce au talent d'une dizaine de jeunes du Landy. Ils étaient sur la scène du Théâtre équestre Zingaro, le 12 novembre dernier.

À la dernière note du dernier accord, Michel Zinc a bondi de son siège comme un zébulon et s'est mis à applaudir à tout rompre. Le truculent professeur au Collège de France, venu présenter sa conférence sur le Théâtre du Moyen Âge, a été bluffé. Et avec lui, ce 12 novembre, l'ensemble du public du Théâtre équestre Zingaro. Tous ont été bluffés par la prestation d'une poignée de jeunes du Landy. Mamadou, Myriam, Handy, Houssine, Aïcha, Sabrina, Mokontafe, Kevin, Demba ont livré sur scène le contenu de deux mois de travail de « Slam baroque », sur fond d'images du quartier. C'est l'histoire d'une rencontre réussie du slam avec la musique baroque. Ce projet a été initié par l'association Cités-musiques, concepteur d'actions surprenantes, visant par la musique à favoriser l'insertion sociale des jeunes. Il a été relayé par la Maison de jeunes du Landy auprès de jeunes du quartier, et mené dans des ateliers par Bruno Bonhoure, spécialiste de musique baroque.

## Du slam en vieux français

En huit séances menées tambour battant avec l'ensemble musical « La camera delle lacrime », le miracle s'est opéré. La viole de gambe et le clavecin se sont unis pour le meilleur aux paroles de slam rédigées par les intéressés eux-mêmes. En retour, les textes du XVII<sup>e</sup> en vieux français ont trouvé dans la bouche de ses mêmes jeunes les échos d'une étonnante modernité. « J'aime les expériences culturelles et j'ai été emballé par l'idée de mélanger



Durant deux mois d'ateliers, des jeunes du Landy ont marié slam et baroque, avant une restitution magistrale le 12 novembre, lors des Lundis du Collège de France.

les genres, tout en abordant une période de l'histoire de la musique qui m'est inconnue », a confié Mamadou, lycéen slameur et rappeur dans l'âme. Mokontafe ne fut pas en reste. « Au début, je me suis demandé où j'allais, alors je me suis accrochée et je ne regrette pas d'avoir été jusqu'au bout », explique la jeune fille. « Ce fut une aventure courte mais intense où chacun a fait preuve d'une grande ouverture d'esprit et d'un vrai sens du partage », s'est félicité Bruno Bonhoure. « Ce projet illustre les actions pédagogiques et éducatives que nous menons

toute l'année auprès des jeunes du Landy », rappelle, pour sa part, Nour-eddine Skiker. Et comme les

autres acteurs du projet, il est prêt à remettre le travail sur l'ouvrage.

Frédéric Lombard

## LE PROCHAIN LUNDI DU COLLÈGE DE FRANCE

Utopies modernes est le thème de la prochaine conférence du Collège de France, le 10 décembre prochain.

Pierre Rosanvallon, titulaire de la chaire d'Histoire moderne et contemporaine du politique au Collège de France, également directeur d'études à l'École des Hautes

Etudes en Sciences sociales, sera le grand orateur de la soirée. La conférence sera suivie d'une performance danse et musique.

## ● UTOPIES MODERNES

Lundi 10 décembre à 19 heures

&gt; Espace Fraternité 10 rue de la Gare.

Entrée libre. Réservation indispensable

au 06.21.20.59.55.

## Cinéma

## ● STUDIO

2 rue Edouard Poisson.

Horaires au 01.48.33.46.46

## ● Semaine du 5 au 11 décembre

## De l'autre côté

de Fatih Akin

Allemagne-Turquie - 2007 - 2 h - VO

Avec Nurgul Yesilcay, Baki Davrak,

Patrycia Ziolkowska, Nursel Köse.

Mercredi 5 à 18 h 30, vendredi 7 à 20 h 30,

samedi 8 à 16 h 15 et 20 h 30,

dimanche 9 à 15 h, mardi 11 à 18 h 30.

Prix du scénario et prix du jury œcuménique.

Cannes 2007.

## Le rêve de Cassandre

de Woody Allen

USA - 2007 - 1 h 48 - VO

Avec Collin Farrell, Ewan McGregor,

Tom Wilkinson, Hayley Atwell.

Vendredi 7 à 18 h 30, samedi 8 à 14 h

et 18 h 30, dimanche 9 à 17 h 30,

lundi 10 à 20 h 30, mardi 11 à 20 h 30.

## ● Semaine du 12 au 18 décembre

## Faut que ça danse

de Noémie Lvovsky

France - 2007 - 1 h 40

Avec Jean-Pierre Marielle, Sabine Azema,

Valeria Bruni Tedeschi, Bulle Ogier.

## Le dernier voyage du juge Feng

de Liu Jie

Chine - 2006 - 1 h 41 - VO

Avec Li Baotian, Lu Yulai.

Séance spéciale en partenariat avec

l'Association franco-chinoise de commerce.

Samedi 15 décembre à 14 h 30.

## ● Semaine du 19 au 25 décembre

## La graine et le mulet

de Abdellatif Kechiche

France - 2006 - 2 h 27

Avec Habib Boufahes, Hafsia Herzi, Faridah

Benkhetache, Abdelhamid Aktouche,

Bourouïa Marzouk.

Prix spécial du jury.

Prix de la meilleure actrice.

Prix de la Critique internationale.

Venise 2007.

## My Blueberry Nights

de Wong Kar-Wai

France-Hong Kong - 2007 - 1 h 35 - VO

Avec Norah Jones, Jude Law,

Natalie Portman, David Strathairn,

Rachel Weisz, Tim Roth.

Ouverture de la Compétition. Cannes 2007.

● Semaine du 26 décembre au 1<sup>er</sup> janvier

## Le renard et l'enfant

de Luc Jacquet

France - 2007 - 1 h 36

Avec Bertille Noël-Bruneau raconté

par Isabelle Carré.

## ● Semaine du 2 au 8 janvier

## Vous êtes de la police ?

de Romuald Beugnon

France - 2007 - 1 h 34

Avec Jean-Pierre Cassel, Micheline Presle,

Philippe Nahon, Jean-Claude Brialy.

Débat avec le réalisateur dimanche 6 janvier

après la projection de 17 h 30 (sous réserve).

## ● PETIT STUDIO

● Semaine du 12 au 18 décembre

## Spécial Noël

## La souris du Père Noël

de Vincent Montluc

France - 1991 - 30 mn. Dessin animé

d'après le conte de Françoise Gaspari.

## Sacré Père Noël

de Dianne Jackson et Dave Unwin

G.-B. - 1990 - 30 mn

Version française. Dessin animé.

Voix du Père Noël : Jean Yanne

A partir de 3 ans.

● Semaine du 26 décembre au 1<sup>er</sup> janvier

## Le renard et l'enfant

de Luc Jacquet

France - 2007 - 1 h 36

Avec Bertille Noël-Bruneau raconté

par Isabelle Carré.

## ● Semaine du 2 au 8 janvier

## A la croisée des mondes

(la boussole d'or)

de Chris Weitz

USA - 2007 - Version française - 1 h 55

Avec Nicole Kidman, Dakota Blue

Richards, Sam Elliot, Eva Green,

Daniel Craig. A partir de 7 ans.

## Les trois brigands

de Hayo Freitag

Allemagne - 2007 - 1 h 19

Version française.

Dessin animé d'après l'album illustré

de Tomi Ungerer. A partir de 4 ans.

## Le film du mois

## La graine et le mulet

de Abdellatif Kechiche

LE RÉALISATEUR DE L'ESQUIVE A REMPORTÉ UN VÉRITABLE TRIOMPHE (MÉRITÉ) au dernier festival de Venise avec son dernier film, qui pourrait illustrer avec ironie le nouveau slogan français : « Travailler plus pour gagner plus ! »

## Voici l'histoire :

Sète, le port. M. Beiji, la soixantaine fatiguée, se traîne sur le chantier naval dans un emploi devenu pénible. Père de famille divorcé, s'attachant à rester proche des siens malgré une histoire familiale de ruptures et de tensions que les difficultés financières ne font qu'exacerber, il traverse une période délicate où tout semble contribuer à lui faire éprouver un sentiment d'inutilité. Une impression d'échec qui lui pèse depuis quelque temps, et dont il ne songe qu'à sortir en créant sa propre affaire : un restaurant. Seulement, rien n'est moins sûr, car son salaire, insuffisant et irrégulier, est loin de lui offrir les moyens de son ambition...

Un film âpre, mais lumineux, sur la solidarité et l'opiniâtreté. Un film sur la famille aussi, qui va se souder autour d'un projet devenu pour tous le symbole d'une vie meilleure. Un film enfin sur la débrouille, fameux système D, qui prête à sourire et à supporter avec humour les tracas de l'existence. Bref, la vie de « petits gens », interprétée par des comédiens non-professionnels. On pense aux frères Dardenne, à Ken Loach ou plus encore à Robert Guédiguian. Emouvant, mais pas triste !

Christian Richard

Prix spécial du Jury. Prix de la Meilleure actrice. Prix de la Critique internationale. Venise 2007.

● **Portrait** ● Gérard Trougnou, créateur de la Cave à poèmes

# Six pieds sous terre

Il vit à Aubervilliers et anime tous les lundis des soirées dédiées à son art. Sa passion : la poésie.

**C**heveux en catogan, barbe feuillée et voix cavernueuse qui trahit son penchant manifeste pour la Gauloise, Gérard Trougnou, 56 ans, a l'allure d'un incroyable flibustier. Une apparence d'homme fruste très vite démentie par un flot de paroles amoureuses des mots.

Car Gérard est un poète. Une passion et un violon d'Ingres qui animent l'essentiel de sa vie. Pour le reste, il est employé depuis toujours à la Sécurité sociale.

Des chemins de traverse, il en a arpentés. A 14 ans, il délaisse les bancs de l'école et devient salarié deux ans plus tard. Et déjà apparaissent les prémices de sa vocation. « J'étais toujours muni d'un cahier sur lequel je gribouillais tout ce qui me passait par la tête. C'étaient des ébauches de poésie », se souvient-il.

Pendant de longues années, ses textes ont dormi dans des tiroirs. Le réveil surviendra à 30 ans. « Une amie qui les a lus par hasard m'a conforté dans la certitude que je faisais de la poésie », raconte-t-il. Dès lors, il



Willy Vainqueur

procède à quelques retouches, se documente, étudie la versification...

Un peu plus tard, il est invité à lire lui-même un de ses poèmes à la radio. Le déclic. « J'ai compris ce jour-là que je devais poursuivre dans cette voie et faire de la poésie mon second métier. » Puis viendront les rencontres déterminantes. Il y eut d'abord Jean-Pierre Rosnay, fondateur du Club des Poètes qu'il fréquente assidûment pendant dix

ans. Marc LeGrand, poète et patron du Caveau de la bohème, situé au sous-sol du théâtre des Déchargeurs à Paris, qui lui propose un jour de 1992 sa salle pour une soirée poésie. Ainsi est née La Cave à Poèmes dont la première représentation a lieu le lundi 4 octobre 1993.

Depuis, sans discontinuer, Gérard Trougnou s'affiche tous les lundis soirs dans ce lieu « pétri d'Histoire et d'histoires. » Sans relâche, sauf l'été

pour souffler. « Ce rendez-vous hebdomadaire que j'ai baptisé la Cave à Poèmes\* est ouvert à tous les amateurs de poésie. On y vient avec la seule envie de partager, de dire, de lire, de chanter ou d'écouter les mots des poètes ».

Baudelaire l'inspire, le fascine. Et comble du hasard, lors d'une expérience au cinéma, on lui demande de réciter *Le Vampire*, poème écrit par son auteur préféré.

Après la toile, les planches. En 1997, il interprète le rôle de Germanicus dans *Caligula* d'Albert Camus. Une épopée éprouvante – sept mois de répétition, une semaine de représentation. « Ce fut une révélation, moi qui pensais que tenir deux heures sur scène était un pari insurmontable. »

## Poésie thérapie

Mais c'est la poésie qui le taroude. Et l'apaise. « La poésie m'a permis de faire des économies de psy, c'est pour moi la meilleure des thérapies. Je verse sur la page toute mon acidité et mon mordant, je n'ai pas peur de choquer ». Il dit aussi avoir transmis le goût de l'écriture à ses deux fils qui s'essaient depuis peu au rap.

Seul bémol : il n'a jamais encore été édité et semble résigné face à un milieu qui lui paraît inaccessible. Avec beaucoup d'humilité, il se contente d'Internet où l'on peut lire en ligne ses poèmes. Son rêve ? « Le retour de la liesse populaire et libertaire du "Temps des Cerises" ».

Grégoire Remund

● **LA CAVE À POÈMES**  
 > Théâtre des Déchargeurs,  
 3 rue des Déchargeurs, Paris 1<sup>er</sup>  
 Entrée : 8 € (avec en-cas et boisson)  
 Tous les lundis de 20 h à 23 h  
 > [www.cave-a-poemes.org](http://www.cave-a-poemes.org)

● **Djo-Art, 46 ans, artiste de la Maladrerie, ouvre les portes de son atelier en décembre**

## Retour de femme(s)

**D** rôle de nom ça, Djo-Art, qui d'emblée fleurit le pseudo et l'assexué. Voyons donc à qui l'on a affaire... Voilà une femme, qui depuis deux ans s'est installée à la Maladrerie. Dans ce petit atelier où s'entreposent huiles et dessins représentant surtout des femmes, on va entendre comment l'artiste est revenue en banlieue...

Enfance à Bobigny et « fuite » vers la capitale dès sa majorité : peut-être parce que Djohar – on expliquera ce h – ne maîtrise pas encore tout le contenu de sa valise : banlieue nord, famille nombreuse, maghrébine... elle parle de « sauve-qui-peut. »

La jeune fille se fait employée de bureau pour souscrire aux impératifs de la vie active, payer le loyer parisien, mais la vraie vie est ailleurs : « Je faisais de la musique, je chantais, mais l'envie de dessiner m'appelait. » Alors vite, on entre en école de stylisme, frappe aux portes des créateurs de mode. C'est la bonne voie. Un parcours va ainsi s'esquisser au contact des grands de ce monde-là, Corinne Cobson, Yohji Yamamoto. Djo-Art crée pour les autres, mais son tour va venir : « Il y a 6-7 ans, je suis allée au fond de moi-même. J'ai fait le voyage jusqu'en

Algérie pour faire une sorte de paix avec moi-même et mes origines », analyse-t-elle. Résolution de ce problème de double culture à l'origine du divorce d'avec le 93 ? Peut-être puisque finalement, elle va y retourner, en banlieue.

Les premiers dessins à l'encre de chine représentent des femmes – déjà – sur de petits formats où l'artiste joue avec la calligraphie arabe pour de subtils entremêlements. Dans la foulée, une première expo à... Bobigny fournit un encouragement. On continue donc, avec la peinture à huile sur les conseils d'autres artistes.

### Des points communs entre Australie et Maghreb

Des influences ? Pas qu'elle sache, Djo-Art qui ne fréquente pas plus les galeries que les musées. On lui fait remarquer la parenté de son travail avec la peinture à points des aborigènes : « Ah oui ! Mais, le point c'est aussi le Maghreb. »



Willy Vainqueur

Et les femmes ? A celles-ci, je veux rendre la dignité et la beauté qu'on veut dissimuler », s'enflamme-t-elle. On veut tout savoir : Djo-Art, c'est une fausse barbe ? « Non, c'est mon vrai prénom [Djohar, Bijou en arabe, ndlr]. Je trouve intéressant de signer Djo-Art parce qu'on ne sait pas si on a affaire à un homme ou une femme. » Comprendre que le h a été complètement aspiré, que le trait d'union s'est imposé en même temps que la révélation d'artiste, la boucle se boucle en quelque sorte.

Les 8 et 9 décembre prochains, après une première tentative un peu timide l'an dernier, Djo-Art (ré)ouvrira les portes de son atelier car elle a envie de dire qu'« il y a de l'art

et des artistes à Aubervilliers. La plupart des gens ne le savent pas. La première édition du marché de l'Art [au Montfort le 29 septembre dernier, ndlr] c'était très bien mais, d'une façon générale, je déplore le cloisonnement des artistes. »

Nous aussi, de sorte que nous retournerons les voir exposées, en petits et grands formats, les femmes de Djo-Art.

Eric Guignot

● **DJO-ART**  
 Portes ouvertes de l'atelier  
 > Samedi 8 et dimanche 9 décembre  
 3 passage Louis Daquin.

## Décès

### C'est comme ça

Fred Chichin, le guitariste des Rita Mitsouko, est mort le 28 novembre dernier.



C'ÉTAIT AUSSI UN P'TIT GARS D'AUBER. Fred Chichin, le guitariste du groupe de rock Les Rita Mitsouko, est mort à l'âge de 53 ans des suites d'un cancer fulgurant. On lira ici et là que le garçon était natif de Clichy – 1954 – issu d'une famille italienne de militants communistes... mais peu savaient qu'il avait fréquenté les bancs du lycée Henri Wallon et habité le quartier Barbusse. Avec sa compagne et chanteuse Catherine Ringer, l'homme a traversé la décennie des 80's avec des morceaux tels que *Marcia Baila*, *Y a d'la haine*, *Andy*, *Les histoires d'Au* ou *C'est comme ça*. *Variety*, ultime album des Mitsouko, était sorti en avril 2007 et, ces derniers temps, plusieurs dates de concerts avaient été annulées à cause de son état de santé.

E. G.

## A l'affiche

## ● CMA GYM

## Un trampoline en janvier

La section Gymnastique du CMA ne manque pas de ressorts et elle le prouve. A partir du mois de janvier 2008, le club démarre une activité trampoline. Cet équipement lui sera confié durant deux ans par la Fédération française de gymnastique. La FFG, qui entend promouvoir partout en France cette discipline, prête donc aux clubs de l'Hexagone un trampoline de compétition de 4 x 3 m.

La Fédération met également un animateur à disposition pour enseigner aux volontaires.

Au sein du CMA Gymnastique, plusieurs jeunes ont déjà manifesté leur envie de s'initier. Si l'expérience s'avère concluante, le club pourrait décider d'acquiescer son propre trampoline.

## ● OMNISPORTS

## La soirée des nominés



Comme chaque année, le service des Sports a l'habitude d'honorer les sportifs lors d'une grande soirée de remise de récompenses. Les « Nominés du sport 2007 » se dérouleront

> samedi 8 décembre  
à l'Espace Fraternité,  
à partir de 18 h 30

en présence du maire Pascal Beaudet. 90 récipiendaires dans une quarantaine de disciplines seront mis à l'honneur. Plusieurs associations assureront le volet spectacle de ce rendez-vous incontournable, auquel est attendue toute la famille du sport sur notre ville.

## ● BOXE

## Championnats

Le Boxing Beats combattra sur plusieurs fronts en décembre. Le 14, la nouvelle recrue, Sabrina Sanata Vally, double championne de France cadette et junior, disputera la finale des championnats régionaux féminins, en - 51 kg. L'épreuve est qualificative pour les prochains championnats de France. La championne d'Europe et triple championne de France, Lucie Bertaud (- 60 kg), part favorite de la finale qu'elle disputera lors de ces mêmes championnats régionaux.

Le 15 décembre, 8 jeunes pratiquants de la section Boxe éducative participeront aux championnats départementaux, à Noisy-le-Grand.

Rappelons que Sarah Ourhamoune (- 48 kg) s'est qualifiée pour les championnats de France qui se dérouleront au mois de février 2008. Karina Akroun (- 51 kg) disputera, pour sa part, sa demi-finale des championnats de France régionaux.

## ● CENTRE NAUTIQUE

## A vos piscines

En attendant la réouverture du centre nautique, les nageurs(euses) peuvent aller piquer une tête dans les piscines environnantes.

Aulnay : 01.48.66.63.08

Bobigny : 01.48.49.88.90

Drancy : 01.48.31.50.69

Marville : 01.49.71.21.70

Pantin : 01.49.15.40.73

Saint-Denis : 01.48.21.01.48

## ● CYCLISME

## Présentation

A peine rentrée de son stage dans le Var où l'équipe Elite 1 prépare la nouvelle saison, Auber 93 présentera son équipe cycliste 2007-2008

> lundi 28 janvier 2008, dans un lieu qui reste encore à déterminer.

## CYCLISME ● Fin de saison à Auber 93 et au CMA Cyclisme

# Auber 93 d'une saison à l'autre

La roue ne s'arrête jamais de tourner pour le club cycliste – 5<sup>e</sup> par équipe de la Coupe de France – et la saison à peine bouclée annonce déjà les prémices de la suivante. Pourvue qu'elle soit aussi réussie.

Avant Paris-Bourges, le 11 octobre dernier, Stéphane Javelet pensait encore qu'une 3<sup>e</sup> place finale au classement de la Coupe de France par équipe était à portée des boyaux d'Auber 93. Mais, la dernière épreuve sur route de la saison ayant moyennement souri – une 9<sup>e</sup> place et peu de points engrangés – c'est à la 5<sup>e</sup> place finale par équipe qu'Auber 93 termine l'exercice 2006-2007. Un rang plus qu'honorable au terme d'une saison où elle aura inquiété les meilleurs. La vitrine roulante du CMA Cyclisme aura rempli son contrat sur les routes de l'Hexagone, réalisant « une de ses meilleures saisons continentales », dixit Stéphane Javelet, le directeur sportif.

Au final, c'est avec le sentiment général d'un excellent travail accompli que les coureurs – hors cyclo-cross – se sont éparpillés dans la nature. « Un club, c'est un tout. L'analyse des résultats de l'équipe Elite sur route et celle de cyclo cross, avec 2 podiums nationaux et 4 régionaux, des performances de l'équipe réserve et des espoirs montrent que nous avons encore su maintenir le cap en remplissant l'ensemble de nos missions », ajoute le dirigeant.

La saison qui s'est achevée a apporté son lot de révélations ou de promesses confirmées par les performances réalisées. Nulle surprise de voir donc trois éléments moteurs de l'équipe Elite partir vers des formations du Pro Tour. Maxime Méderel a signé chez Crédit Agricole, Guillaume Levarlet à La Française des jeux, Mathieu Drujon à la Caisse d'Epargne.



Après un excellent exercice 2006-2007, Maxime Méderel évoluera la saison prochaine sous les couleurs de la formation Pro Tour du Crédit Agricole.

Patrick Pélham

« Loin de nous attrister, ces promotions vers des équipes de tout premier plan soulignent la qualité du travail que nous menons et renforcent l'intérêt qu'on nous porte », commente le directeur sportif.

## Confiance aux jeunes

Fidèle à sa politique sportive qui consiste à former ses coureurs tout en donnant leur chance à des espoirs prometteurs, le club enregistre deux recrues extérieures. Tony Galopin, vice-champion du monde junior du contre-la-montre, et Jonathan Thiré, vainqueur du Tour de Gironde 2007, comptent bien se faire remarquer sous leurs nouvelles couleurs.

Le club donnera également toutes leurs chances, en Elite 1, à deux éléments de l'équipe réserve, Arnold Jeannesson et Morgan Chedhomme. « Plus que jamais, nous restons fidèles à notre philosophie en faisant confiance à nos jeunes, qui constituent le vivier du club ».

Auber 93 repart avec une équipe renouvelée à 40 % environ. « Des coureurs partent, d'autres arrivent, mais l'esprit demeure parce qu'à tous les niveaux chacun œuvre dans l'intérêt général », insiste Stéphane Javelet.

Alors qu'ailleurs le cyclisme peine à attirer du monde, le club compte 137 licenciés, signe d'une bonne assise. « Il faut souligner l'implication des parents, de plus en plus nombreux, qui donne une vraie vie et toute son âme au cyclisme à Aubervilliers ». Et il en sera de même lorsque débuttera la prochaine saison.

Frédéric Lombard

## JUDO ● Un nouveau professeur au CMA

## Un changement dans la continuité

À la fin de la saison dernière, Christian Plombas a tiré sa révérence après avoir enseigné, à des générations entières, le judo dans sa plus pure essence. En arrivant au club, Olivier Marc savait qu'il succédait à une figure emblématique.

Même poste, mêmes fonctions d'entraîneur et de directeur technique, pas un cadeau a priori pour ce professeur diplômé, 5<sup>e</sup> dan de judo. « J'ai postulé au CMA en connaissant la réputation de ce club, son sérieux et son attachement à un enseignement traditionnel de notre art martial dans lequel je m'identifie complètement », confie Olivier Marc. Il se souvient d'avoir participé voici une quinzaine d'années à la Coupe des Samourais, alors qu'il était licencié à Montrouge.

Le nouveau cadre possède une solide carte de visite. Professeur depuis une quinzaine d'années, dont douze dans un même club, ce pédagogue a l'expérience requise pour assumer au

mieux sa mission. « On m'a demandé d'assurer la continuité de l'enseignement, tout en soutenant son dynamisme, qui passe aussi par une participation plus importante de nos combattants dans les différents tournois et compétitions », ajoute-t-il.

## Une solide carte de visite

Il est arrivé sur la pointe des pieds, au mois de mai. « D'un commun accord avec la direction du club, j'ai effectué une semaine d'essai, à l'entraînement, histoire de voir si j'allais bien être accepté par les licenciés et si moi-même je me trouvais à l'aise au CMA Judo ». Six mois plus tard, la question ne se pose plus. « Des pratiquants jusqu'aux dirigeants, j'ai été bien accueilli par tout le monde et la transition s'est faite dans la plus grande sérénité ». Il a apprécié tout particulièrement l'accueil que lui avait réservé son pré-éducateur. C'est donc l'esprit dégaîné qu'il a débuté dans des fonctions inédites pour lui.



Olivier Marc s'inscrit dans la continuité de l'action de son prédécesseur Christian Plombas.

Willy Vanquener

Il s'est mis à la tâche sans tarder. Du lundi au vendredi, il enseigne au dojo Michigami, « un lieu qui a une âme, je l'ai ressentie dès mes premiers pas sur le tatami », confie-t-il. Mais à peine survenu, il a déjà posé sa patte. « Nous avons ouvert un cours de trois quarts d'heure aux enfants, dès 4 ans.

C'est un âge idéal pour s'initier au judo, une activité bénéfique au niveau du développement social et moteur des jeunes pratiquants ».

Olivier Marc est au début d'une aventure qu'il espère belle sur un plan sportif, et tout aussi enrichissante sur le plan humain.

F. L.

**BOXE ANGLAISE** ● Le poids lourd de Boxing Beats participera aux Jeux de Pékin

# La longue marche de John M' Bumba

Aussi discret hors du ring que percutant dessus, John M'Bumba, médaillé de bronze aux Championnats du monde, a décroché son sésame pour les jeux Olympiques, en 2008. A 24 ans, le poids lourd du Boxing Beats entend faire honneur à tous ceux qui croient en lui. Ils sont nombreux.

Longtemps, Chicago a résonné aux oreilles de John M'Bumba comme la ville des Bulls et du basketteur Michael Jordan. Mais depuis cet automne, la grande cité du nord des Etats-Unis a pris aussi des parfums d'Asie. En ramenant d'outre-Atlantique une médaille de bronze lors des Championnats du monde amateur, le poids lourd du Boxing Beats a décroché le jackpot, sa qualification aux prochains jeux Olympiques de Pékin. Et il n'a pas volé sa place sur le ring très restreint des 32 combattants qui joueront des poings pour une médaille.

John rêve-t-il d'or ? d'argent ou de bronze ? « Le plus beau métal possible », répond avec assurance le champion de France. « Je sens que je peux réussir quelque chose là-bas ». Il s'était passé quelque chose aux States. « C'étaient mes premiers Championnats du monde et j'y ai réussi ma plus grande performance. Ces éléments ont agi comme un délice ».

John M'Bumba avait fait de sa qualification aux Jeux son objectif en

2007. « C'est une grosse satisfaction bien sûr, mais ce n'est aussi qu'une étape », prévient-il. Aucun risque de le voir s'endormir sur ses frais lauriers. De toute façon, son entourage veille au grain. A commencer par son coach au Boxing Beats, Saïd Bennajem, sur lequel il ne tarit pas d'éloges. « Avec lui, je sais où je vais et comment y aller. Je ne pourrais pas me passer d'un entraîneur comme lui ». Un grand atout de son mentor est sa propre expérience olympique, en 1992 à Barcelone.

« Je ne lâcherai pas l'affaire »

L'attelage ainsi constitué semble solidement armé pour la longue marche qui l'attend. John sait les efforts qu'il devra déployer, les progrès à réaliser. Il s'estime être à 70 % de son potentiel. Il connaît ses points faibles. « Je dois travailler plus en puissance et davantage en percussion, être plus patient », dit-il.

Le reste, il le possède déjà. Dur au mal, courageux, déterminé, il aime l'affrontement. Son mental est en acier trempé, comme l'est celui de



John M'Bumba, prêt à tous les sacrifices pour réussir à conquérir une médaille aux Jeux de Pékin.

Jean-Marc Mormeck, l'une de ses références. « Faites-moi confiance, je ne lâcherai pas l'affaire », assure-t-il.

Ce n'est en effet pas dans le genre du boxeur qui a pris sa première licence amateur il y a 7 ans. Arrivé au club voici 4 ans, membre de l'équipe de France depuis 3 ans, John M'Bumba a l'envie absolue de ne pas décevoir tous ceux qui placent leurs espoirs en lui. C'est pour mieux être

en phase avec eux qu'il est revenu au Boxing Beats, après un exil d'un an à Rueil Malmaison. « Sur le plan matériel, Rueil avait tout pour me séduire mais l'argent n'est pas une obsession car j'ai d'abord besoin d'un environnement qui me ressemble », explique ce natif du centre-ville d'Aubervilliers.

Les prochains mois de John s'écrivent entre son club, les entraînements à l'Insep et les stages en équipe

de France. Il est prêt à tous les sacrifices jusqu'à l'automne prochain. Quant à savoir si sa trajectoire post olympique sera professionnelle, il n'en fait pas là, non plus, une fixation. « On verra bien, lâche-t-il, d'une formule lapidaire. Ce que je demande, c'est qu'on me laisse tranquille, le reste, je m'en charge ». On peut lui faire confiance.

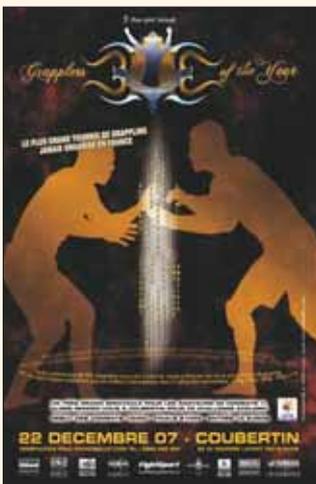
Frédéric Lombard

Gala, samedi 22 décembre

## Le pancrace poussé à l'X-trem

NI JEUX DU CIRQUE, NI COMBATS DE CATCH, le pancrace est un art martial pratiqué en corps à corps et à mains nues, dont les origines remontent à la Grèce antique. Mille cinq cents ans après sa création, l'association X-trem'sport, à Aubervilliers, remet cette discipline à l'ordre du jour. Pour la promouvoir, l'association présente, le 22 décembre de 10 h à 21 h, au gymnase Pierre de Coubertin à Paris, Grapplers of the year, le plus grand tournoi jamais organisé en France.

Au programme, des dizaines de combats dans 5 catégories de poids, des - 67 kg aux + 97 kg. 500 des meilleurs spécialistes mondiaux sont attendus.



● GYMNASSE PIERRE DE COUBERTIN  
82, avenue Georges Lafont,  
75016 Paris

Entrée : 10 euros  
Réservation FNAC francebillet.com  
Tél. : 0892.692.694

**ATHLÉTISME** ● Avec les coureurs de fond du CMA

## L'athlé sort des stades

Vous ne les croirez pas avec une perche ou un javelot dans la main, et encore moins une paire de pointes aux pieds. Dans la grande famille de l'athlétisme, les coureurs hors stade évoluent généralement dans une discrétion inversement proportionnelle aux efforts déployés sur 10 km, 22 km ou les 42 km d'un marathon, leurs distances de prédilection.

Au CMA Athlétisme, le groupe des coureurs de fond rassemble une trentaine de pratiquants. Ce sont des mordu du bitume, des accrocs des sentiers battus. Le souffle long et les artères fluidifiées par une pratique assidue, ils confirment combien les longues distances conservent. Il n'y a qu'à voir leurs foulées amples, lors de leurs quatre entraînements hebdomadaires.

Hormis Fabien, un espoir de 20 ans, les coureurs affichent avec superbe leur cinquantaine aliène, l'âge moyen de la troupe. Celle-ci a ses doyens. Ainsi, le barbu Jean-Claude qui porte allègrement ses 65 ans. Le président de la section, puise dans la course hors stade une véritable source de vitalité. « Je cours depuis une vingtaine d'années et je ne dirai jamais assez le bien fou que cela m'a procuré à des moments où ça n'allait pas très fort », confie celui qui est par ailleurs un grand randonneur.

Il prend son pied, à raison d'une cinquantaine de kilomètres par semaine, le



long du canal de Saint-Denis ou de l'Ourcq, et le week-end au parc de La Courneuve. « La convivialité et le plaisir de se retrouver priment sur la compétition pure, ce qui ne nous empêche pas de participer, au minimum, à une course par mois », précise Serge Baux, le secrétaire de la section. Affilié à la FSGT, la section ne manque aucun de ses rendez-vous. Courant décembre, ils seront aux Départementaux de cross.

Mais les coureurs adorent aussi s'aligner au départ d'épreuves en province, avec une attirance marquée pour le nord de la France. « On part entre nous, avec le pique-nique et l'apéritif,

c'est l'occasion d'une journée sympa où on n'oublie pas la troisième mi-temps ». Le printemps revenu, le groupe s'offre également des virées plus lointaines sur deux ou trois jours. Quoi de plus évident. Ne dit-on pas que la course de fond est une discipline individuelle qui se pratique collectivement ?

F. L.

### ● ENTRAÎNEMENTS

Les mardi et jeudi : au stade Karman  
Les samedi et dimanche :  
au parc de La Courneuve  
Cotisation : 70 €. Tél. : 01.48.36.89.61

## Téléthon

Rendez-vous les 6, 7, 8, 9 décembre

> Jeudi 6, 19 h 30 à la mairie

Vente aux enchères d'œuvres d'art, initiative d'un collectif d'artistes.

> Vendredi 7

A partir de 18 h : une chaîne humaine reliera les Quatre-Chemins à la mairie.

De 19 h à 22 h, place de la Mairie

Vente de barbes à papa, crêpes, boissons chaudes avec l'association Ville-Lorette-Culture. Vente de produits antillais avec l'association Lumière.

A 20 h 30 : récital proposé par les talents locaux en l'église Notre-Dame-des-Vertus. (Participation : 5 € minimum)

> Samedi 8

Marché du centre-ville

Vente de crêpes et galettes avec Aubervilliers. Le CMA Randonnée fera un parcours dans la ville et recueillera les dons devant la Poste.

Hall de la mairie

De 14 h à 18 h : mini-brocante avec le CCAS.

Club Ambroise Croizat (166 av. Victor Hugo)

Loto avec le service municipal de Lutte contre

les discriminations et les Droits des femmes

avec vente de gâteaux par l'association

Femmes des deux rives.

> Dimanche 9

Espace Renaudie (rue Lopez et Jules Marin)

A 15 h : démonstrations de danses avec le club

Indans/cité. Entrée : 2 €

Marché du Montfort : Vente de crêpes

et galettes avec Aubervilliers.

Dans les quartiers

Firmin Gémier

> Samedi et dimanche de 8 h à 17 h

Les habitants, autour de Madame Kélébé, orga-

nise une mini-brocante et des ventes de gâteaux

Vallés-La Frette

> Vendredi 15 h 30, samedi 9 h 30 - 12 h 30

Vivre ensemble le quartier Vallés-La Frette

proposera gâteaux, friandises et objets du Téléthon

à la sortie du groupe scolaire Vallés-Varin

> Samedi après-midi

Boutique de quartier, 34 rue Hémet.

Des urnes pour recevoir les dons

> Chez de nombreux commerçants

> Hall de la mairie

Récupération des téléphones usagés

Pour chaque appareil récupéré Motorola

reverse 3 € à l'AFM. Différentes collectes :

> Hall de la mairie

> CCAS, 6 rue Charron,

> Service Hygiène et Santé

31-33 rue de la Commune de Paris,

> Ecole du Montfort, 35 rue H. Cochenec.

PERSONNES ÂGÉES ● Le pôle de coordination gérontologique facilite le quotidien

# Quand la vie avance

Maintenant que l'âge est venu, les choses de tous les jours vous sont plus difficiles à faire ? Le pôle est là pour vous aider à être aidé...

Aller dans une maison de retraite ? Bof. Tant que c'est possible, vous préférez rester chez vous ! Sauf que la vie qui passe s'est chargée de vous compliquer la tâche. Petits ou plus gros soucis de santé, isolement, il n'est pas toujours facile de vieillir chez soi. Le quotidien devient plus pénible à assurer. C'est sûr, une aide à domicile serait la bienvenue. Oui, mais il faut avoir les moyens !

Justement, pas forcément... Car vous avez peut-être droit, si vous avez plus de 60 ans, à l'Allocation personnalisée autonomie (APA) attribuée par le Conseil général ou à une prestation délivrée par la Caisse nationale d'assurance vieillesse.

Comment le savoir ? En vous renseignant, sans aller à Bobigny, auprès du Pôle de coordination gérontologique d'Aubervilliers. La structure mise en place par la Ville existe depuis 2003.

Les démarches administratives ? En règle générale, une source de stress pour tout un chacun. A fortiori pour un public âgé... Avec l'équipe du Pôle, oubliez vos craintes. Au téléphone ou dans leurs locaux situés dans l'enceinte du CMS (5 rue du Dr



Willy Vanquere

Pesqué), leur accueil est impeccable. « Nous prenons un soin particulier à expliquer clairement la procédure à suivre et à nous assurer que la personne (ou ses proches qui se renseignent pour elle) a bien compris », explique Sophie Atayi, la responsable du Pôle.

Après avoir adressé un formulaire de demande d'APA au Conseil général (ou d'aide à la CNAV), vous recevrez la visite à domicile d'une conseillère du Pôle qui évaluera, avec vous, ce que sont vos difficultés et ce dont vous auriez besoin pour être aidé. Le montant de votre allocation sera fixé suivant votre degré de perte d'autonomie (jusqu'à 1 189 euros mensuels pour les personnes les plus dépendantes), et ce petit pécule servira à payer différentes prestations possibles. Une aide-ménagère, un portai-

ge de repas préparés, de la télé-assistance pour une veille médicale à distance, quelqu'un qui vous fait les courses, etc. On pourra aussi, si nécessaire, faire appel à la compétence du service de soins infirmiers à domicile pour personnes âgées.

L'équipe du Pôle se chargera de vous mettre en relation avec des entreprises de services à la personne. Elle assurera, ensuite, un suivi du dispositif individuel mis en place pour le réajuster si nécessaire au fil du temps. 1 500 Albertivillariens âgés bénéficient de cette structure qui leur est entièrement dédiée. Un pôle de coordination gérontologique qui, en plus d'être un guichet performant, développe des initiatives autres vis-à-vis de ce public. « Comme des rencontres d'information avec les allocataires et

leurs familles sur des questions de santé liées au vieillissement. Celle sur la maladie d'Alzheimer, il y a quelques mois, avait rempli Renaudie. » Mais aussi en incitant les gens à profiter des ressources locales en matière de loisirs. Parce que vieillir, c'est également avoir du temps pour se faire plaisir...

Le 11 décembre, solidaire, il invitera les personnes âgées malades et leurs proches au marché de Noël d'Aulnay. Renseignez-vous !

Frédéric Medeiros

● PÔLE DE COORDINATION GÉRONTOLOGIQUE  
5 rue du Docteur Pesqué.

Tél. : 01.48.11.21.92 ou 01.48.11.22.03

## Association Seniors d'Aubervilliers

### Programme des activités de l'association

15 bis, av. de la République. Tél. : 01.48.33.48.13. e-mail : seniors.aubervilliers@wanadoo.fr

Ouvert au public du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h (fermé le premier lundi matin de chaque mois)

Pour vous permettre de mieux évaluer les difficultés et la fatigue des sorties proposées, nous avons élaboré, par pictogramme, une classification des niveaux de difficulté :

- \* facile
- \*\* quelques difficultés
- \*\*\* difficile

#### ● SORTIES DU MOIS DE DÉCEMBRE

Jeudi 13 décembre

Après-midi music-hall \*

Deux heures de spectacle : « Parlez-moi d'amour... mon pote le gitan », en hommage à Edith Piaf. Gouter à l'issue de la représentation.

Prix : 26,50 €

Départ : club Croizat, 12 h 45 ; club

Finck, 13 h ; club Allende, 13 h 15

Renseignements à l'Assos.

Jeudi 20 décembre

Marché de Noël à Reims \*

Journée libre dans la ville qui accueille 125 chalets et propose de nombreuses animations (repas non inclus).

Prix : 4 €

Départ : 8 h 30 du Club Croizat

Renseignements à l'Assos.

#### ● SORTIES DU MOIS DE JANVIER

Jeudi 10 janvier

Croisière en fête \*

Pour marquer le début d'année, les

Bateaux parisiens vous accueillent pour un déjeuner sur la Seine, avec une animation musicale. Puis temps libre sur les Champs Élysées parés de leurs habits de lumière.

Prix : 53,50 €

Départ : 11 h 15 du Club Croizat

Renseignements à l'Assos.

Jeudi 17 janvier

Déjeuner dansant (02) \*

Vous serez accueillis à la Ferme du Buisson par des chevaux de bois, orgue de Barbarie et automates.

Prix : 31

Départ : club Croizat, 9 h 45 ; club

Finck, 10 h ; club Allende, 10 h 15

Renseignements à l'Assos.

Jeudi 24 janvier

Le Petit Palais \*\*\*

Visite guidée du Musée des Beaux Arts pour découvrir des collections de l'Antiquité au début du XX<sup>e</sup> siècle.

Prix : 7,50 €

Départ : club Croizat, 13 h ; club

Finck, 13 h 15 ; club Allende, 13 h 30

Inscriptions : lundi 10 et mardi

11 décembre dans les clubs.

Jeudi 31 janvier

Le Château de Vincennes \*\*\*

Visite guidée de cette résidence royale du Moyen-Âge avec son enceinte,

ses tours médiévales, sa Sainte-Chapelle et son donjon.

Prix : 16,50

Départ : 13 h 30 du Club Croizat

Inscriptions : lundi 17 et mardi 18

décembre à l'Assos.

#### ● VOYAGES

La brochure des voyages 2008 est disponible à l'Assos. et dans les clubs.

#### ● FORUM ANNUEL DES VOYAGES

Mercredi 9 janvier 2008

14 heures à l'Espace Renaudie.

#### ● ANIMATIONS

Un programme mensuel disponible à l'Assos. et dans les trois clubs.

#### ● PROCHAINE ADRESSE DE L'ASSOS

39 rue Heurtaut.

#### ● LES CLUBS

Club S. Allende

25-27, rue des Cités.

Tél. : 01.48.34.82.73

Club A. Croizat

166, av. Victor Hugo.

Tél. : 01.48.34.89.79

Club E. Finck

7, allée Henri Matisse.

Tél. : 01.48.34.49.38

Clubs ouverts du lundi au vendredi

de 10 h 15 à 17 h 15.

## Albertivi

**Alber** Magazine vidéo d'informations locales

**PROCHAINEMENT SUR VOS ÉCRANS :**

- Le jardin mécanique de La part de l'art
- L'Orestie au TCA
- « Avec elle, avec lui » et avec Lilian Thuram
- Le bénévolat associatif, une histoire d'engagement

Maintenant vous pouvez voir les sujets d'Albertivi sur le site internet de la ville

www.aubervilliers.fr à la rubrique « cliquez c'est la télé » en haut et bas débit.

Et si la souris n'est pour vous qu'un rongeur dont les chats se délectent, vous pouvez retrouver d'anciens numéros et certains sujets dans les boutiques de quartier, les bibliothèques, à la boutique des associations.

Pour nous contacter : 01.48.39.51.93 ou 01.48.39.52.44  
albertivi@mairie-aubervilliers.fr

numéro 96

**DISTRIBUTEUR SIK-KENS TRIMETAL**



**PCD Peinture Couleurs Décoration Prisma**

26, boulevard Anatole France, Aubervilliers  
Tél. 01 49 37 11 41 - Fax 01 49 37 14 49

*Les couleurs de la vie*

Horaires d'ouverture :  
du lundi au vendredi 7h30 à 12h et 13h30 à 19h  
Samedi 8h à 12h.

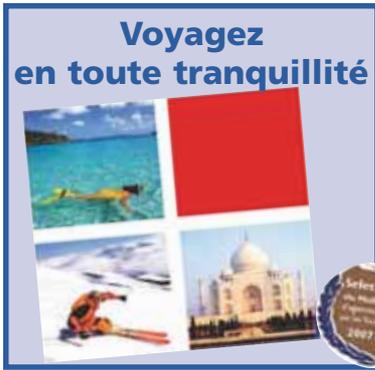
peintures  
revêtements  
sols et murs  
outillages

**Accueil professionnels et particuliers**



**Selectour MAGIC FLY**

**Voyagez en toute tranquillité**



**2 agences à Aubervilliers**

6bis, rue Solférino  
01 48 33 42 00  
magicfly@selectour.com

9, rue Ferragus  
01 43 52 17 17  
magicfly\_ferragus@selectour.com

Utile

**Numéros utiles**

**Pompiers** : 18 Police : 17 Samu : 15  
**Centre anti poison** : 01.40.05.48.48  
**Urgences EDF** : 0.810.33.30.93  
**Urgences GDF** : 0.810.43.30.93  
**SOS mains** : 01.49.28.30.00  
**Urgences Yeux** : 01.40.02.16.80  
**Enfance maltraitée** : 119  
**Accueil sans abri** : 115  
**Jeunes violence écoute** : 0.800.202.223  
**Solidarité vieillesse** : 0.810.600.209  
**Violences conjugales** : 3919 du lundi au vendredi de 8 h à 22 heures, week-end et jours fériés de 10 h à 20 h.  
**Discriminations** : vous êtes victime de discrimination, vous pouvez saisir la Halde (Haute autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité) au **08 1000 5000**  
[www.halde.fr](http://www.halde.fr)

● **PHARMACIE**

Une seule pharmacie assure les permanences les dimanches et jours fériés :  
**> Pharmacie Bodokh**  
 74 av. Jean Jaurès, Pantin  
 Tél. : 01.48.45.01.46

● **CALENDRIER**

**DES SAPEURS POMPIERS**

Jusqu'au 31 janvier, les sapeurs pompiers se présenteront à votre domicile pour vous proposer leur calendrier 2008.  
 Vous pouvez aussi vous le procurer au  
**> Centre de secours**  
 47 rue de la Commune de Paris.

● **ATTENTION**

Des personnes sans scrupules se présentent actuellement au domicile pour vendre des calendriers au nom des sapeurs pompiers ou des éboueurs de la ville ou de Plaine Commune. Vous pouvez exiger la présentation de la carte professionnelle des pompiers. En revanche, aucun calendrier n'est proposé par les éboueurs.

● **RÉSEAU BRONCHIOLITE**

Jusqu'au dimanche 16 mars  
 Des standardistes spécialisées communiquent les coordonnées :  
**> De kinésithérapeutes**  
 Tél. : 0.820.820.603  
 Le vendredi et veille de jours fériés, de 12 h à 20 h  
**> De médecins**  
 Tél. : 0.820.800.880  
 7 J/7 de 9 h à 23 h  
[www.reseau-bronchio.org](http://www.reseau-bronchio.org)

● **MALADIE D'ALZHEIMER**

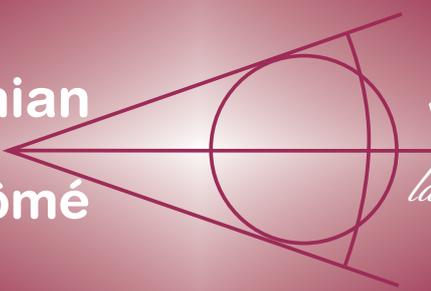
**Réunion d'information**  
 En direction des familles de malades et de tous ceux qui, de près ou de loin, sont concernés par toutes les maladies qui portent atteinte à l'humeur et à la mémoire.  
 Elles ont lieu tous les 3<sup>es</sup> lundis du mois, avec une infirmière et thérapeute familiale qui assure cette permanence pour l'association France Alzheimer 93.  
**Lundi 17 décembre**, 14 h 30 à 16 h 30  
**> Centre Constance Mazier**  
 (entrée Charles Tillon) 4 rue Hémet.

● **MONOXYDE DE CARBONE**

Incolore, inodore, c'est un gaz très dangereux qui peut s'avérer mortel. Tous les appareils à combustion, chauffage au gaz, à charbon, à pétrole, à bois, au fuel, les chauffe-eau, les groupes électrogènes, les appareils à moteurs à essence peuvent en dégager. En cas d'intoxication, les personnes sont prises de malaises, maux de tête, nausées, troubles de la vue, voire vomissements.  
**Que faire :**  
**> Ouvrir les fenêtres**, appeler les pompiers de l'extérieur. Ce gaz étant explosif, ne pas toucher aux interrupteurs, au téléphone, ni fumer.  
**La solution : la prévention**  
**> Faire installer les appareils de chauffage par des professionnels.**  
**> Ne pas obstruer les arrivées d'air.**  
**> Faire vérifier les conduits d'évacuation 1 à 2 fois par an.**  
**> Ne pas utiliser les appareils destinés à l'extérieur, à l'intérieur.**

# OPTIQUE PICARD

**Henri Hovnanian**  
 Opticien Diplômé



*« Je tiens à vos yeux comme à la prunelle des miens »*

Toutes les grandes marques chez votre opticien - Agréé toutes mutuelles - Tiers payants

20 rue du Moutier - 93300 AUBERVILLIERS ☎ 01 48 34 30 70



**CHANEL, DIOR, GUERLAIN**

Dès la porte poussée, on comprend que l'on est dans une parfumerie de grandes marques.  
 Noël oblige, ce que l'on voit surtout ce sont des piles de coffrets (AZZARO, CACHAREL, JEAN-PAUL GAULTIER, HUGO BOSS...) à des prix comparables à ceux des grandes chaînes. Pas besoin de sortir d'Aubervilliers pour trouver le juste prix en parfumerie !  
 A l'étage un institut de beauté accueille celles qui recherchent un maquillage personnalisé pour le réveillon.

**Deux adresses à découvrir ou redécouvrir...**

A côté des coffrets de parfums, les palettes de maquillage attirent l'œil des amateurs. Le choix est vaste, du petit prix (à partir de 9,95 € !) à la grande valise « professionnelle ».

Accessoires de bain, bijoux fantaisie de qualité complètent utilement l'assortiment Côté soin du visage, LANCÔME, CLARINS et SISLEY répondent aux plus exigeantes.

Comme l'an dernier, un superbe petit oursin est offert à partir de 75 € d'achat.



**Demandez la carte de fidélité ! Gratuite, elle permet de recevoir chez soi des chèques cadeau de 5, 8, 15 %, catalogue et autre promotion du moment.**  
 Signe de modernité, un site Internet très complet a été conçu pour vous : [www.beautysuccess.fr/Aubervilliers/](http://www.beautysuccess.fr/Aubervilliers/)

Les horaires des 2 parfumeries ont été spécialement revus pour les fêtes. Ouverture bien sûr les lundis 24 et 31 décembre toute la journée mais aussi les dimanches 23 et 30 dès 10 heures.  
 Un moment agréable passé dans cet univers de luxe où l'accueil a su rester simple :  
**CENTRE VILLE :**  
 12, rue du moutier  
 01 48 11 01 01  
**QUATRE CHEMINS :**  
 134, avenue de la République  
 01 48 33 10 88



publireportage

## Petites annonces

## RAPPEL AUX ANNONCEURS

La rédaction d'Aubermensuel attire l'attention des annonceurs des rubriques emplois, cours, ménage, repassage et garde sur l'obligation qui leur est faite de respecter la législation en matière d'emploi et en particulier l'interdiction d'employer ou de travailler "au noir". Des formules existent (chèques emploi-service...) pour permettre le respect du cadre légal. La rédaction se réserve donc la possibilité de refuser la publication d'une annonce dont les termes induiraient un non-respect de la loi. D'une manière générale, les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs.

## LOGEMENTS

## Vente

Vends chambre, 7<sup>e</sup> étage refait à neuf, rue de la Pompe (16<sup>e</sup>), coin cuisine aménagée, douche, surface environ 8 m<sup>2</sup> 76 loi Carrez.  
Prix : 80 000 € Tél. : 06.30.86.99.73 de 10 h à 20 h

## AUTO

Vends Mazda 626, 5 cv, bordeaux métallisé, année 1995, verrouillage centralisé, système anti-démarrage, 4 vitres électriques, clim, très bien entretenue, couche dans un garage, excellent état, 2 800 € à débattre.

Vends Xantia TD, 5 cv, verte, vitres électriques, lecteur CD, très bien entretenue, couche dans un garage, année 1995, verrouillage centralisé, système antidémarrage, excellent état.  
Prix : 2 800 € à débattre. Tél. : 06.67.07.86.49

Vends Peugeot 406 break Hdi, 110 cv, bleu ciel, année 2002, toutes options, radio K7 et chargeur CD, jantes alliage, très bon état, contrôle technique OK. Avec carnet d'entretien chez Peugeot.  
Prix : 8 000 € à débattre.  
Tél. : 06.84.92.72.71 ou 06.76.93.75.11

## DIVERS

Dame très sérieuse, soignée, attentionnée et expérimentée, cherche à garder bébé jusqu'à 3 ans, à la journée, durant la semaine.  
Tél. : 06.62.42.64.09 ou 01.48.34.13.61

Vends vélo fillette rose 18 pouces, 5-7 ans (Go sport), excellent état, béquille, sonnette, réflecteur arrière, 45 €. Tél. : 06.61.19.59.65

Cherche garage ou box fermé pour véhicule de travail, quartier mairie d'Aubervilliers.  
Tél. : 06.18.69.95.98 ou 01.48.11.68.81

Vends 20 cartes postales de 1945 à la libération, 50 € ; 1 vélo de femme, 50 € ; 1 pied en fer forgé pour parasol, 10 € ; 1 niche à pain ancienne en bois, 10 € ; 1 clochette en cuivre, 25 € ; 1 aspirateur Tornado, 5 €  
Tél. : 01.43.52.68.07

Vends jouets : poupées et vêtements Barbie, lot de 10 à 15 € ; meuble séjour ligne Roset, L. 3 m, 800 € ; bureau de style copie La Fayette, L. 1,50 m, 2 100 € ; dessus de lit 2 personnes + 2 enveloppes taises provincial, 200 € ; lampe à poser, abat jour, 35 € ; rideau provincial neuf + attaches, 80 € ; cadres photo provincial, 5 €. Tél. : 01.48.33.25.49

Vends congélateur 5 tiroirs, 100 € ; cuisinière blanche gaz mixte, 300 € ; poussette bleue pour jumeaux, 80 € ; poussette pour bébé, 30 € ; divers clés pipes plates mixtes, marteaux, tournevis etc, 300 € ; frigidaire de bureau blanc, 4 tiroirs, 80 € ; récepteur satellite à carte Nokia noir, 70 € ; pneu Michelin 185 x 14, état neuf, 30 € ; radiateur électrique à élément, 30 € ; câble démarrage neuf sous emballage, 15 € ; meuble cuisine ancien, L. 3 m, l. 1,20 m, P. 60 cm, 9 étagères, 2 tiroirs, 4 portes, 100 € ; autoradio Clarion CD, façade détachable RDS/Eon + haut parleur, 80 € ; appareil photo à zoom Penellix noir pour professionnel, 300 €. Tél. : 06.20.49.59.03

Cherche garage à louer dans le quartier des Quatre-Chemins. Tél. : 06.11.68.92.45

Vends ensemble canapé 3 places + 2 fauteuils, style rustique, très bon état, 400 € ; poussette jumeaux marque Gracco + panier dessous, très bon état, 60 € à débattre.  
Tél. : 01.48.33.42.39 ou 06.77.16.09.59

Attention ! Les lecteurs qui souhaitent faire paraître une petite annonce dans le prochain numéro d'Aubermensuel doivent impérativement l'envoyer avant le 22 du mois en cours. Libeller les prix en euros.

## Casting

La société de production « Les films du Worsu » recherche pour son prochain téléfilm « **Doïto, le désir de vivre** » réalisé par Serge Le Péron

## deux jeunes garçons

âgés de 12 à 16 ans, de type européen ou méditerranéen (mesurant moins de 1,65 m).

## Envoyer très rapidement

photo, coordonnées, âge, poids et taille à **Soria Moufakkir** (Directrice de Casting) 15, Village de la Forêt 77181 Courtry ou par mail à : [soriafilm@gmail.com](mailto:soriafilm@gmail.com)

chez ATAC,  
la Féérie  
des familles

**Noël**

**OUVERTURES  
EXCEPTIONNELLES**  
Dimanche 16, 23 et  
30 décembre de  
8h30 à 18h

Le 24 décembre, le  
père Noël donne  
rendez-vous aux  
enfants pour des  
photos souvenirs !

# UNE AVALANCHE DE PRODUITS GOURMANDS A PETITS PRIX



SuperMarché  
**ATAC**  
Mon choix économies !

## OUVERTURE

du lundi au samedi de 8 h 30 à 20 h  
Dimanche matin de 8 h 30 à 13 h



55, rue de la Commune de Paris  
Aubervilliers